TEMPLO XINTOISTA DO BRASIL
南米神宮
大願成就祈願　人生儀礼
Rua Estado de Israel, 76 - Vila Clementino
CEP 04022-000 - São Paulo - SP
Tel: (11) 5575-4783 – www.temploxintoista.org.br

DIRETOR PRESIDENTE
RAUL M. TAKAKI
JORNALISTA RESPONSÁVEL
TAKAO MIYAGUI

ニッケイ新聞
NIKKEY SHIMBUN

Rua da Glória, 332 - CEP 01510-000 - São Paulo - SP – Tel. (11) 3340-6060 – www.nikkeyshimbun.com.br

家庭の平和、健康は
ヘルス・プラスから
Tel/Fax: (11) 3271-6304

ANO XVI – Nº 3885　SÃO PAULO, SEXTA-FEIRA, 1º DE NOVEMBRO DE 2013　R$ 3,30

福島原発へ国費投入へ

東電任せに危機感
自民、除染・貯蔵に関与強化

【共同】自民党の東日本大震災復興加速化本部は31日の総会で、東京電力福島第1原発事故の除染や福島県内の廃棄物を保管する中間貯蔵施設の建設・管理への国費投入を柱とした提言を了承した。除染とインフラ整備を当面、帰還可能な地域で優先的に進める必要性も明記。政府は提言を踏まえ具体策の検討に入る。除染費用は東電負担としてきた国の政策転換が鮮明となり、被災者の「全員帰還」を原則とする方針も今後揺らぐ可能性がある。公明党との協議を経て与党提言として来週にも安倍晋三首相に提出する。ただ総額5兆円とされる中間貯蔵施設や除染費用への税金投入が東電救済との批判を招くのは必至で、財源確保も難航しそうだ。

自民党の東日本大震災復興加速化本部の総会であいさつする大島理森本部長＝31日午後、東京・永田町の党本部

提言には、福島第1原発の廃炉や汚染水対策の実施体制を明確にするため、東電の関係部門の分社化や独立行政法人化の検討も盛り込んだ。組織見直しには東電の抵抗が予想される。

大島理森本部長は総会で「福島の復旧・復興は明らかに遅れている。国が果たすべき責任を果たす」と強調した。帰還可能な地域の除染を優先する記述に関し、地元自治体と協議して帰還計画を策定すべきだとの認識を示した。出席議員からは東電の破綻処理を求める声が出たが、最終的に大島氏に対応を一任した。

提言は、原発事故に伴う避難指示が6年を超える被災者への追加賠償について方針が決まっていないことから年内に方向性を示すよう要請。民法の規定で3年とされる原子力損害賠償の時効問題に関し、停止や延長措置の検討も促した。

除染を「公共事業的観点から地域再生に向けた取り組み」と位置付け、インフラ復旧と一体的に実施するよう求めた。中間貯蔵施設については「費用確保を含めて国が万全を期すよう検討する」と掲げた上で、復興財源でなくエネルギー関連財源で賄うべきだと主張した。

【解説】自民党が、東京電力福島第1原発事故をめぐる除染や中間貯蔵施設への国費投入を打ち出したのは、東電任せのままでは福島の復興が進まないと判断したからだ。汚染水対策でも現体制を見直さない限り、2020年東京五輪の招致プレゼンテーションで安倍晋三首相が「状況はコントロールされている」とした「国際公約」を裏打ちできないとの危機感がある。

福島の現状は深刻だ。復興庁によると、東日本大震災に伴う被災者のうち、居住していた県以外への避難者は10月10日時点で宮城県が7373人、岩手県は1531人。これに対し福島県では5万633人に上っている。除染の遅れや汚染水問題など原発事故のさまざまな影響が古里への帰還を阻んでいるのは間違いない。

自民党には政府の原発政策を長年支えてきた重い責任がある。後手に回る汚染水対策を含め、東電だけに委ねられないのは当然といえる。ただ税金投入は事実上の東電支援との指摘もあり、与党内にも異論がくすぶる。総額5兆円とされる除染費用や中間貯蔵施設の建設・管理費の財源探しが難航するのも必至だ。

今回の提言が単なる東電救済策でないとするならば、東電の責任を明確にした上で、政府と連携しながら被災者の生活再建につなげる実行力が問われる。

不安消えぬ 福島県民

東京電力福島第1原発事故から間もなく2年8カ月。自民党が31日、福島の復興へ向けた提言をまとめた。汚染水問題の深刻化と、東京五輪に向けた「復興アピール」の思惑から、政府、与党が重い腰を上げた格好だ。だが福島県は今も14万人以上が避難を続けており、住民の分断や、帰還の見通しが立たないことへの不安は消えない。

「町民が本当にばらばらになってしまう」。全住民が避難している福島県浪江町の馬場有町長は、二本松市内に移転している町役場で、強い危機感を示した。町は今年4月、放射線量によって3区域に分けられた。

提言は、放射線量が低い地域への早期帰還を促す一方で、線量が高い「帰還困難区域」について「新しい生活を選択するために必要な判断材料を、国は提示する責任がある」と指摘。「今後何年間は帰還困難かも含め、見通しを示す」との言葉も盛り込み「帰還断念」の地域が生まれる可能性も強くにじませた。

馬場町長は「住民が選びたくて選ぶのではなく『帰るのか帰らないのか』と選択を迫られる。避難から間もなくだったら町ごと移住できたが、生殺しのような避難生活が続き、今更…」と苦しげな表情を浮かべ「賠償や除染が『これで終わり』と被害の切り捨てになってはならない」と訴えた。

みずほ銀、経団連活動を自粛

【共同】経団連の米倉弘昌会長は31日、みずほフィナンシャルグループ（FG）から、暴力団融資の責任を取って経団連の活動を自粛するとの申し出があり、受理したことを明らかにした。みずほFGの塚本隆史会長は経団連の財政制度委員会の共同委員長を30日付で辞任した。

米倉氏は自粛期間を「当面の間」と説明し、「経団連として再発防止の手当てができているか見極めて、活動再開を判断したい」と述べた。

生産機器の破壊完了
OPCW シリア化学兵器廃棄が前進

【ブリュッセル共同】シリアの化学兵器の全廃計画で、同国の化学兵器生産能力をなくすために必要な生産、混合、充填機器の破壊作業が目標期限までに完了したことが30日、分かった。化学兵器禁止機関（OPCW、本部オランダ・ハーグ）当局者が明らかにした。

米国とロシアの合意に基づくOPCWの計画では、これらの機器を全て破壊する目標期限を11月1日としていた。治安上の理由で関連施設の査察が全て完了せず、作業の進行が危ぶまれたが、当局者は「計画は順調に進んでいる」と強調した。

ただ、来年半ばまでの全廃計画の達成は容易ではないとされ、シリアが保有する約1300トンの化学兵器をどう廃棄するのか具体策の策定と実行が次の課題。

円安で企業黒字急増
中間決算 自動車などの純利益が増大

【共同】上場企業の2013年9月中間決算の発表が31日、ピークを迎えた。円安進行を追い風に自動車や電機の業界で業績回復が目立ち、景気の改善基調を裏付けた。好業績は、安倍政権がデフレ脱却を目指して進める国内の設備投資の拡大につながる可能性もある。

ただ新興国市場の減速や燃料費高が重荷で、先行きに不透明感も漂う。

SMBC日興証券によると、30日までに決算発表した東京証券取引所1部上場277社の純利益の合計は前年同期比97・8％増の2兆8790億円と大幅に伸びた。

特に自動車各社は輸出採算が改善し、北米向けなどが好調だった。富士重工業は新車販売が伸び、純利益が約2・5倍と過去最高の998億円に拡大。ホンダは売上高が21・6％増の5兆7243億円、純利益は13・5％増の2428億円と増収増益だった。

パナソニックは円安やリストラ効果もあって収益構造が改善し、純損益は前年同期の6851億円の赤字から1693億円の黒字に転換。素材産業にも好業績は波及し、新日鉄住金は1155億円の純利益を確保した。

個人の消費やレジャー意欲も活発になったことで内需関連企業も堅調だ。東京ディズニーランドを運営するオリエンタルランドや、JR東海は売上高、純利益とも中間決算では過去最高を更新。

日立製作所の中村豊明副社長は29日の決算会見で、アベノミクス効果によって「企業の設備投資に回復の兆しが出ている」と話した。

一方、円安の負の側面として燃料費高などが業績を圧迫する企業も出た。ANAホールディングスは航空機の燃油費がかさみ14年3月期の業績予想を下方修正した。

新興国市場が想定より伸び悩んでいるのも先行きの懸念材料で、ソニーはテレビ販売の不振などで通期の業績予想を見直した。三菱ケミカルホールディングスも石油化学製品事業で「中国の見通しが狂った」として収益見通しを引き下げた。

新生銀も暴力団融資
十数件、チェックに不備

【共同】新生銀行は31日、子会社の新生信託銀行（東京）が系列の信販会社アプラスを通して実行した融資で、暴力団関係者など反社会的勢力との取引が十数件見つかったと発表した。この取引はアプラスが審査を担い、新生信託が融資する仕組み。みずほ銀行の暴力団融資問題を受けて新生信託が融資先を調べたところ、問題融資があったという。

みずほ銀に続いて、大手銀の一角である新生銀行グループでも暴力団関係者への融資が判明したことで、今後広がりを見せる可能性もある。新生信託以外に地方銀行など十数行もアプラスを通じた融資を行っており、各行が反社会的勢力への融資の有無を調べている。

決算発表会見で新生銀行の当麻茂樹社長は、実際には「十分に調べていなかった。チェック体制に不備があった」ことを認めた。

赤坂御苑で秋の園遊会
陛下、由紀さおりさんらと歓談

【共同】天皇、皇后両陛下主催の秋の園遊会が31日午後、東京・元赤坂の赤坂御苑で開かれ、プロ野球巨人終身名誉監督の長嶋茂雄さんや、80歳でエベレスト登頂に成功したプロスキーヤー三浦雄一郎さんら約1800人が出席し、天皇陛下や皇族と懇談した。

三浦さんは同年代の陛下から「前もってのトレーニングをやられたようですね」と声を掛けられ「10年がかりくらいでやっています」。歌手の由紀さおりさんとのやりとりの中で陛下は、昨年の心臓バイパス手術後、由紀さんの代表曲「夜明けのスキャット」をかけながら歩行訓練をしていたことを振り返った。

秋の園遊会でプロ野球巨人終身名誉監督の長嶋茂雄さん（右から4人目）と歓談される天皇、皇后両陛下

大麻栽培用に一戸建て借家

【共同】岡山県警玉島署は31日、一戸建て住宅を借り大麻草を栽培したとして、大麻取締法違反（営利目的栽培）容疑で、アルバイト店員新居延直彦容疑者（35）＝倉敷市玉島上成、会社員小倉英人容疑者（34）＝吉備中央町案田＝ら男3人を再逮捕した。

大麻は2カ月に1度、100グラム単位で袋詰めし、1グラム1300円で販売。栽培開始以降、少なくとも1千万円を売り上げていたとみられる。新居延容疑者は「大麻草栽培のため、小倉容疑者に家を借りるよう頼んだ」と供述している。

米NSA、バチカン盗聴否定

【ワシントン共同】米情報機関、国家安全保障局（NSA）は30日、NSAがローマ法王庁（バチカン）の電話を盗聴していた可能性があるとのイタリア誌報道について、「NSAはバチカンを対象にしておらず、報道は真実ではない」と否定する声明を出した。

ことし3月のローマ法王選挙（コンクラーベ）の際に、選出前の現法王フランシスコが宿泊していた施設の通話がNSAによって盗聴されていた疑いも報じられていた。

樹海

レジストロ連載第66回にある、アリアンサ移住地建設を企図して発足した「信濃海外協会」の発起人の一人、小川平吉（国務院総裁）の子孫が、実は身近なところにいる。聖市の文協会長選挙に立候補した経験を持ち、聖南西文化体育連盟の広報理事として活躍している小川彰夫さん（二世、70）だ▼平吉の弟・脩平の息子正夫の子供にあたるという。平吉は1901年に近衛篤麿と共に上海の東亜同文書院創立に参画し、1903年に衆議院総選挙以来、当選10回を数える。対露強硬派の急先鋒だった▼国務院総裁の後、司法大臣、鉄道大臣を歴任するなど1920年代に政権中枢にいた長野県人だ。彰夫さんの父正夫は、やはり代議士の上塚司が主導するアマゾン移住に賛同し、第2回高拓生として1932年にパリンチンスへ入った▼上塚第2植民地の立案者の一人、粟津金六は32年当時、アマゾニア産業研究所所長をしていたが、勝手知ったる聖州の方が地味良しと説いたこともあり、第2回生の多くが南下し、正夫も聖州へ向かい彰夫さんは聖市で生まれた▼平吉が1942年に死去した時の葬儀委員長はあの頭山満。東京朝日新聞は通常一段の死亡記事に特例で2段見出しを立て、頭山の談話で日露戦争を回想させ、「小川君はそのころから尊敬すべき国士だった」と書いた。この小川一族は政界においては宮澤喜一、鈴木善幸、林銑十郎、吉田茂、財界では三菱の岩崎家にも姻戚関係があるという▼まさに日露戦争当時の〝国士〟の系列にある青柳育太郎が育て上げたレジストロ地方の百周年式典に、平吉の子孫が関わっているとは、一世紀に跨る日伯交流史の一幕だろう。（深）

JAPÃO CULTURAL 2014
» pacote de 17 dias
SAÍDAS: 29 e 31de Março / 12 de Maio
13 de Setembro / 13 de Outubro
ROTEIRO: Tokyo, Okinawa, Osaka, Kyoto, Seki, Shirakawago, Takayama, Lago Kawaguchi e Hakone.
Foto:© Sawami / JNTO
ALFAINTER TURISMO
Visite nosso site: www.alfainter.com.br
(11) 2187-8989(SP) sao@alfainter.com.br
(03)5473-0541(TOKYO) info@alfainter.co.jp
Pacote Aéreo
ENDEREÇO: Rua AMÉRICO DE CAMPOS, 47A - LIBERDADE - CEP.01506-010 - SÃO PAULO -SP

こころ震える南米の旅　2013年末グループツアー
12/22発▶27着 ペルー周遊6日間 USD 2090 +空港諸税
12/25発▶31着 イースター島7日間 USD 2790 +空港諸税
12/25発▶29着 ウユニ塩湖5日間 USD 2290 +空港諸税
FAMILYにオススメ！ 12/22発▶29着 パタゴニア周遊8日間 USD 2860 +空港諸税
特別企画 ペルー＆ボリビア周遊8日間（大人限定） 12/22発▶29着 究極のコラボツアー USD 3980 +空港諸税
お問合わせ・お申込みはコチラ
TUNIBRA TRAVEL 1949
Viajar é viver intensamente !
TEL 3346-8200
email lazer@tunibra.com.br
※上記料金は大人(12歳以上)お一人様あたりの金額です。お子様の料金はお問合せください。
※詳細はお問合せ下さい。また、日程等は変更になる場合があります。

聖市4職員 5億レ以上の収賄容疑で逮捕

ISS減額と引換えに賄賂
莫大な個人資産急増で発覚

ジルベルト・カサビ聖市市長時代（2006～12年）に聖市財政局で副局長をつとめていた人物を中心とした4人の聖市職員が10月30日午前、建設企業に賄賂を強要していた容疑で逮捕された。税金を減額する代わりに建築業者から賄賂を受け取る手口で、この職員らが受け取った賄賂は少なく見積もっても5億レアルと報道されている。同月31日付伯字紙が報じている。

カサビ前市長の立場に暗雲

この賄賂強要工作の首謀は、カサビ政権時代に財政副局長だったロニウソン・ベゼーラ・ロドリゲス容疑者。元・聖市徴収局局長のエドゥアルド・オルレ・バルセロス容疑者、元・聖市不動産登録局長のカルロス・アウグスト・ディ・レロ・レイテ・ド・アマラル容疑者、現在も財政局員をつとめているルイス・アレッシャンドレ・カルドーゾ・マガリャンエス容疑者もこの一味として逮捕された。

この4人は建設会社を相手に、建設許可証（Habita-Se）の取得に必要なサービス税（ISS）の支払い保証書の発行で、便宜を図る見返りに賄賂を求めていた。建設企業が工事を請け負う際に支払う必要があるISSを、この4人の容疑者は減額する便宜を図っていた。そのほとんどの場合は50％減だったというが、ある企業は1万2千レアルしか払わなかったにも関わらず、48万レアルの支払い保証書を受けていたとの容疑も浮かんでいる。

聖市と州検察局の見方では、この工作は2007年頃から行なわれ、現時点で確認できただけでも5億レアルもの賄賂が受け取っていた。

30日、警察署に連行されるロドリゲス容疑者

市職員としての通常の給与からはありえない資産急増が容疑者にあったことから、匿名の告発が聖州検察局にあり、今事件は明るみなった。容疑者の月給は1万8千～2万5千レアルだったのに、4人の個人資産は合計で800万レアルもあったとされる。容疑者たちはここ数年で、高級外車やリオ州やミナス・ジェライス州に高級別邸を続々と購入していたとされる。

3月から捜査が本格的にはじまり、その直前の1月にバルセロス容疑者、2月にアマラル容疑者がそれぞれ降格となっていた。また、主犯のロドリゲス容疑者は今年2月からSPトランスの財政担当となっていたが6月に辞任していた。

この事件についてカサビ前市長は「知らなかった」と語り、容疑者についても「私が選んだ人材ではない」とした。だが、フェルナンド・ハダジ現市長は「聖市政はじまって以来の大スキャンダルだ」と嘆き、同市長所属の労働者党（PT）も、カサビ氏が党首を務める社会民主党（PSD）との聖州での同盟関係解消を匂わせている。

聖市職員に関しては昨年も元聖市建設許可局長のウサイン・アレフ・サアビ氏が7年で106軒の不動産を所有していることが発覚し、贈賄などの疑いが持たれたことでも注目されていた。

東西南北

10月31日、聖市地下鉄15号線の始点駅となるヴィラ・プルデンテ駅に、同線で使用されるモノレール車両が初お目見えした。このモノレールは7車両で1千人の収容が可能となっている。聖州運輸局によると、1時間で4万8千人、つまりバス15線分の利用者が利用可能だという。この車両は11月にもテスト運転を開始。さらに来年の前半にはヴィラ・プルデンテ～オラトーリオ間の2・9kmでの運行を行ないたいとしている。だが、同線の最終的な全長は24・6kmであり、それから考えればまだわずかな長さ。とりあえずは最初の区間の設置が遅れないよう願いたいところ。

◎

10月31日、聖市南部ジャルジン・サンルイスの州立学校で14歳の少年が38口径のピストルで誤って自分の腿を教室内で撃ち、ムボイ・ミリミの病院に運ばれた。少年はそのピストルを自宅近くの路地で見かけ、それを生徒に見せびらかしていた。その少年は命に別状はなかったが、この混乱で同学校は同日はこのあと休講になり、翌11月1日は特別授業になったという。

◎

現在スペイン・リーグの得点王のジエゴ・コスタがスペイン国籍を選択したことで揺れる伯国サッカー界だが、同選手が当初召集予定だった11月のセレソンの親善試合に代役として、かつてのエース、ロビーニョが招集される。これは11年のコパ・アメリカ以来2年4カ月ぶりとなる。ロビーニョは所属するイタリアのACミランでここ数年不調で控え選手に甘んじていたが、今シーズンに入って復調が伝えられている。

11カ国に観光事務所設置
「伯国の魅力を世界へ」
来年に向け観光客誘致に力

連邦政府は、先進国や近隣諸国など11カ国に、伯国の観光案内等を行う事務所を13カ所設置する。30日付G1サイトが報じた。

運営業務は民間のクーニャ・ヴァス・エ・アソシアードス（ポルトガル）、プロモ・インテリジェンシア・トゥリスチカ（伯国）の2社に委託し、契約金は年間750万レアル、13カ所に職員50人が派遣される。

ブラジル観光公社（エンブラツール）によればこの事務所は「ブラジル観光事務所」（EBTs）と名づけられ、来月にもオランダ、ドイツ、スペイン、フランス、イタリア、ポルトガル、英国、亜国、ペルー、米国、日本の11カ国に13カ所（各国1カ所ずつ、米国のみ3カ所）設置される。目的は各国の旅行代理店や関連業者と連携を密にし、観光地として売り出すことだ。

これら13カ所の事務所のうち複数は、その近隣諸国への情報提供も行う。例えばペルーのリマの事務所は国内だけでなくコロンビア、ボリビア、パラグァイ、エクアドル、ベネズエラも担当エリアとなる。

同公社のフラビオ・ジノ社長はその11カ国を選んだ理由に、その国々からの観光客が多いことを挙げ、「事務所は二つの機能を持つことになる。現地国の情報を収集することと、ブラジルを代表する販売代理店のような場所にすること」と説明する。

2011年にそれまで諸外国にあった観光事務所を運営していた民間企業と政府の契約が切れてから運営は停止され、それ以降はインターネットや大使館の広報部署などで代替してきた。

ジノ社長は「EBTsは、ブラジルの観光業を国際市場で持続した形で成長させるのに貢献するはず。2016年で成長は終わらないと証明したい」と期待を見せる。

W杯の折には、世界中から60万人の観光客の来伯を見込んでいる。しかしデモ発生、ホテルや航空券の料金高騰などへの懸念が高まっていると予想される中で、エンブラツールは伯国イメージ改善を図るべく、広告キャンペーンを23日から始めている。

「ザ・ワールド・ミーツ・イン・ブラジル」と英語でタイトルを付けた1分間のビデオは、同キャンペーンの一環だ。豊かな自然やホスピタリティーに満ちた雰囲気を打ち出しているだけでなく、全てのインフラやスタジアムの設備が整っていると謳い、「ここを家のように感じてほしい」とアピールする。

同キャンペーンは来年の6月までで米国、英国、ドイツ、メキシコ、亜国、チリ、コロンビアなどでテレビやインターネットを通じ、4350万レをかけて行われる。

伝記問題

「あくまでプライバシーの問題」
検閲でないと音楽家ら主張

伯国を代表する音楽家たちと出版社との間で起きた「伝記問題」をめぐり、ロベルト・カルロス、ジルベルト・ジル、エラズモ・カルロスの3人が10月29日、それぞれの主張を語ったビデオを公開して話題となっている。10月30日付伯字紙が報じている。

この問題はカエターノ・ヴェローゾのマネージャー、パウラ・ラ・ヴィーネ氏が中心となり、伝記出版社や作家に対し、本人や遺族への事前許可と肖像権の支払いを求め、カエターノら7人の有名音楽家たちと「プロクーレ・サベール」という団体を結成したことで注目された。

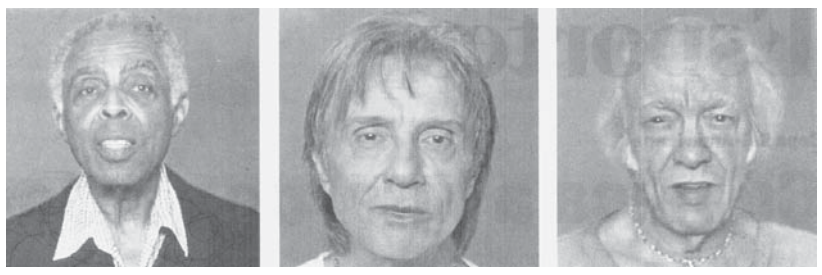
これに対し、各マスコミは一斉に「軍制時代には〝表現の自由〟を求めて戦った音楽家が、今度は〝検閲〟する側になるのか」と反論し、同団体は不利な立場に追い込まれていた。その流れで発起人の一人ロベルト・カルロスは27日に、出版社側が求める「本人許可なしでの伝記発行の法制化」賛同の発言を行なっていた。

29日に公開されたビデオでジルベルト・ジルは、「個人のプライバシーを守ることは検閲行為と違う」と主張し、「伝記内に本人への攻撃や行き過ぎた表現、嘘などがあった場合に異議申し立てをできる保証が欲しいだけだ」と語り、伝記発行差し止めが目的ではないと説明した。

さらにエラズモ・カルロスは、「自分たちが中傷されたと感じる場合には、自分たちの権利を求めるということ。我々が出版社に発行許可を出すことを前提にしたり、作家の思い通りに書かせない、ということではない」とし、〝検閲〟行為自体には反対であることを示した。

ロベルトは「司法が憲法で保障されたプライバシーの権利と、情報伝達に関する基本的な権利の両方をうまく結びつけるような法案を作ると私は信じている」と語った。

音楽家たちの本音をアピールするメッセージにはなったが、各人の主張には食い違いも見られ、まだまだ終息には時間がかかりそうだ。


（左から）ジルベルト・ジル、ロベルト・カルロス、エラズモ・カルロス

州 聖

60歳以上の男女に恩恵
バスと電車料金が無料へ

アウキミン聖州知事は10月30日、60歳以上の住民のメトロ、CPTM、EMTU（サンパウロ都市圏運輸公社）のバスの無料乗車を認めることを定めた法案を裁可した。31日付伯字紙が報じた。これまで公共交通機関の無料乗車が認められていたのは65歳以上の住民のみだった。

今回の男女とも60歳という規定は、以前からFAPESP（サンパウロ年金受給者連盟）が憲法、高齢者法（Estatuto do Idoso）に基づき同等の権利を訴えていたものが認められたもの。

ただし同知事によれば、この措置が及ぼす財政面での影響をどう補填するかに関してはまだ調整が必要で、180日の期間を設けている。従って、実際の法の施行は今から半年以降となる。

対象者は交通公社で前もって登録を行い、180日間有効の特別乗車券を受け取るか、乗車口で身分証明書を見せればよいという。この措置で、60～64歳の聖市民42万3千人、州民約70万人が恩恵を受ける。

高齢者法第39条によれば、60～65歳以上の人への無料乗車の措置は、各州の法令に基づいて定められるという。

外国為替市況
中銀サイトより
10月31日午後4時現在

米ドル相場	
売	2.2358 R$
買	2.2351 R$
円相場	
売	0.0227 R$
買	0.0227 R$

天気予報

	11月	最高	最低	天気
サンパウロ市	2日	25度	15度	晴又は曇
	3日	28度	15度	晴又は曇
	4日	24度	15度	晴一時俄雨
海岸	2日	26度	18度	晴又は曇
	3日	29度	19度	晴又は曇
	4日	26度	21度	晴一時俄雨
内陸	2日	31度	17度	晴又は曇
	3日	31度	20度	曇
	4日	26度	22度	曇又は雨
日の出6:19　日の入 19:19				

ENKYO
援協月報
570号
サンパウロ日伯援護協会
二〇一三年十一月一日
BENEFICÊNCIA NIPO-BRASILEIRA DE SÃO PAULO
R. FAGUNDES 121 CEP 01508-030
SÃO PAULO - PABX: 3274-6555

◎詐欺にご注意ください
電話で架空の請求をする「振り込め詐欺」が発生しております。日伯友好病院では入院等の治療費を電話で特定口座に振り込むような請求はいたしておりません。くれぐれも詐欺にご注意くださいますようお願い申し上げます。

◎第46回お見合い会のご案内
待つより探そう、運命の人。
日時：11月10日（日）9時～16時
場所：援協社会福祉センター5階
Rua Fagundes, 121 - 5º andar - Liberdade São Paulo
申込：登録済の方は80レアル
未登録の方は90レアル
締切：11月7日（事前に参加の確認をお願いします）
電話：（11）3274-6518

◎第13回カンポスあじさい祭りのご案内
恒例の紫陽花祭りを開催いたします。都会の喧騒を離れ、美しい紫陽花を愛でながら初夏の休日を過ごしてみませんか。おいしい料理、ショーや特産品の販売などもお楽しみいただけます。
皆様のお越しを心からお待ちしております。
日時：12月7日、8日（土、日）
場所：カンポスさくらホーム
Av. Tassaburo Yamaguchi, 2173 Campos do Jordão
入場料：R$15
電話：（12）3662-2911
（12）3662-2735
往復バスのご案内：
出発：12月8日　午前6時半　援協本部前 Rua Fagundes, 121 - Liberdade - São Paulo
バス料金
一般料金：75レアル
60歳以上の高齢者、12歳未満のお子様、学生証をお持ちの方には割引料金72レアル
ご予約は左記まで
（11）3274-6590

◎高齢者養護ホーム入居者募集中
ブラジル最大のダリア園を有するスザノ・イペランジアホームと、交通の便が良く、都会的で買い物等にも便利なサントス厚生ホームが入居者を募集中です。
入居資格は60歳以上の介護不要な方。性別、国籍は問いません。24時間の看護サービス、栄養バランスを考慮した食事を一日三食おやつ付きで提供しております。お問い合わせは援協福祉部まで：
（11）3274-6518／3274-6519

◎自閉症児療育施設・利用者募集中
只今、援協傘下の自閉症児療育施設PIPAでは来年度の利用者を募集いたしております。当施設では薬物を一切使用せず、生活療法を通じて子供達の自立を促す療育を行っています。
お問い合わせは
（11）2636-3894
pipa@enkyo.org.br

◎職員募集中
現在、サンパウロ日伯援護協会の自閉症児療育施設PIPAでは大卒以上の指導員（教師、体育教師、作業療法士）を募集いたしております。
お問い合わせは
（11）2636-3894
pipa@enkyo.org.br

◎御寄付お礼（9月分・敬称略・単位R$）
■本部：サンパウロ新聞社（1032）、ニッケイ新聞社（929）、佐藤ヨシエ（2500）、キクチ・タイコ（500）、仁根（1000）、ピニェイロス親睦俳句会（1375）、ブラジル岩手県人会（945）、スザノ文化協会（200）、匿名（200）、匿名（1550）。■本部福祉部：尾澤俊夫（827）。■サントス厚生ホーム：玉城ミサエ（600）、大矢信子（70）、山里ヴァネッサ（50）、匿名（70）。■カンポスさくらホーム：辻雄三（700）、比嘉シゲル（50）。■スザノイペランジア・ホーム：中田和夫（70）、ブラジル日本民謡協会（200）。■あけぼのホーム：安武誠（552）、匿名（120）。■自閉症児療育施設：ブラジル三井物産財団（3000）、田付正甫（300）、匿名（150）、菩薩グループ（300）、カノウ・フカオ（100）、佐藤マサエ（50）、ウエマツ・セルジオ（50）、山根節子（50）、ブラジル日本文化福祉協会（100）、青木徳人（100）、匿名（406）。
■香典返し：富田ネイデ（3905）。サントス厚生ホームへ寄付）。

◎物品ご寄贈お礼（9月分・敬称略）
■本部福祉部：ブラジル被爆者平和協会（日本のDVD）、カミムラ・ミツコ（古着、古靴）、菅原アリセ（折紙用紙）、プリマヴェラ・グループ（食料品）、山崎マサミ（介護用オムツ）、山名キヌコ（中古DVD）、ナガサカ・アパレシーダ（松葉杖）、木村マリア（古着）、浅村タツヒコ（中古和書）、匿名（雑貨）、匿名（コピー用紙）。■サントス厚生ホーム：厚生ホーム米寄贈キャンペーン（日本米130キロ）、丸一醤油（醤油、味噌）、サッコロン羽山（果物、野菜）、玉城タケジ（砂糖、珈琲）、益田照夫、太田オテモヤ、指宿アリセ（ほうれん草）、小野タウガ（服）、ツグミ・エステル（服）、ウクジ（日本米、醤油）、山里ヴァネッサ（服）、カジカワ・コウジ（大豆油）、結城トシコ（餅）、京藤流（緑茶）、煎餅、オムツ、タオル）、山田香織（オムツ）、岡島ウーゴ（服）、ローズマリー（オムツ）、玩具）、有坂隆良（バナナ）、西沢チエコ（バナナ）、コザキ・ケイコ（ソース）、醤油、ケチャップ）、三島順一（人参）、坂口正子（豆腐）、大水ジルセ（バザー用品）、エリザベス（車椅子）、原邦夫（バザー用品）、桑風呂椅子、アンナ（服）、井原チエミ（雑貨）、桑原エリカ（服）、久万エレーナ（服、靴等）、安次富ジルジ（服）、神路ジェトゥリオ（服）、靴等）、羽山エリカ（野菜）。■カンポスさくらホーム：ジヴィーナ・プロヴィデンシア（ゼリー）、辻雄三（寿司用の酢）、井上時晴（砂糖）、SESCメーザ・ブラジル（野菜）、クラウチ・ススム（中古敷布）、ヨシダ・オキフサ（レコード）、セリア・アギ（古着）、新谷幸雄（蘭）、ウエムラ・ノリコ（中古タオル）、黒木トシエ（タオル）、匿名（古着）、アウグスト・アギ（中古布団）。■やすらぎホーム：秋山幸男（圧力鍋）、タカノ・ミチコ（マットレス）、ヨシダ（雑貨）。■スザノイペランジアホーム：井野養鶏場（卵）、高木商会（漬物、豆腐）、指宿君江（饅頭）、渡辺勇（野菜）、高橋フサエ（パパイヤ）、毛塚フランシスコ（グアバ、南瓜、菓子パン）、毛塚ジョルジ（とうもろこし）、自由メソジスト教会（日本米、うどん）、スザノ福島音派キリスト教会（番茶、クラッカー）、パパイマリア（番茶）、日教寺ボランティア（パパイヤ、林檎）、藤田パウロ（中古アイロン）、横山正（花）、笠原佰（タオル掛け）、マリア・E・ソアレス（襟巻）、タチバナ・アイコ（テーブルクロス）、井上茂則（梅）。■あけぼのホーム：加藤ホベルト（林檎、林檎果汁）、アメリア・ペロッシ（チョコレート）、岩下アツコ（日本書）、アディエネ・ガルシア（毛布の敷布）、西山高一郎（食料品、便所紙）、ファビアーナ（医薬品）、タテイシ・イヴォーネ（衣類、スニーカー、保温器）、田口セウマ（布巾）、宮城テレーザ（雑貨）、クボタ・アケミ（雑貨）、天理教（保湿クリーム）、安武誠（花）、イケナガ・セシリア（マッサージ器）、万年クラブ（食料品、衛生消耗品、衣類）、アダチ・タカコ（衣類、食器）、カリーナ（焼饅頭、蜂蜜ケーキ）、北田スエリー（漫画雑誌）。■社会活動部奄美事業所：匿名（漫画雑誌）。

◎新入会員6名ご紹介（9月分・敬称略）
■本部扱い：サナエ・G・パウマ、花井ナナコ、サカイ・ユリコ、中村和右、若井浩光、若井康子。

日本の技術「収穫あり」

ロシア極東で豊作
北海道銀行　大豆やソバ栽培に大成功

【共同】北海道銀行（札幌市）がロシア極東アムール州で進める大豆やソバなどの試験栽培が今秋、初の収穫を迎え、日本の寒冷地農業技術の導入により収穫増が見込めることが実証された。金融機関が〈〈畑違い〉〉の農業分野に関わり、将来「日本ブランド、ロシア産」の飼料穀物を日本に輸入する遠大な計画が緒に就いた。

日本の手法を用いた大豆の生育の違いを説明する下田純司・道銀地域総合研究所主任研究員（右）＝ロシア・アムール州（共同）

「やっぱり実の付き方が違うな」。アムール州ベロゴルスク近郊の農場で10月、技術支援する北海道の農業者が声を上げた。日本の手法を用いた大豆畑では、収穫高に直結する茎に付いた実の量が「3～5割多かった」（関係者）という。

ロシアでは通常、種をまく前に農地を5～10センチ掘り起こすだけだが、試験栽培計画の担当者、下田純司・道銀地域総合研究所主任研究員は「より深く畑を耕し、ロシアでは与えない肥料を与えたことで大きな差がついた」と解説する。

アムール州は日本よりも北に位置するが、土壌は豊かでロシア有数の穀倉地帯。6月下旬以降は気温が40度に達することもあり、高緯度のため朝4時から夜11時まで明るい。「生育条件は北海道より良いくらい」（日本の農業者）という。

しかし周囲には休耕地が広がり、労働力不足などから放置されている農地も多い。

日本では地力を維持しながら畑を活用するため、大豆やジャガイモなど作物を入れ替える輪作が主流だが、ロシアではそのまま数年間休耕にする。北海道銀が試験栽培を行っている350ヘクタールの農地も休耕地だった。

▽**高まる期待**　今後、農地を拡大しトウモロコシの試験栽培も計画している。北海道に輸出し、日本が輸入に頼る畜産飼料の価格を安定させることが最終目標。遺伝子組み換えをしない作物のみを生産するため「加工用としての引き合いもある」（関係者）。

同州では労働力不足を補うため中国人に農地を賃貸するケースも多かったが、ロシア側パートナーの農場主ロマン・ストウクンさんは「肥料の入れ過ぎで農地が3年で駄目になった」と話し、環境対策を含め日本の技術を高く評価する。

現地を視察した北海道銀の笹原晶博副頭取は「日本では考えられない広大な農地でコストダウンが図れる。安全な作物をつくることでロシア側にもメリットがある」と述べ、農業生産の日ロ合弁企業設立を急ぐ方針だ。

天然ガス・石油などのエネルギー分野に偏りがちな日ロ間の経済協力の中でも「ユニークな案件」（外交筋）と、期待は高まる一方だ。

▽**物流に課題**　しかし、アムール州から日本への輸出には日本海までも千キロ以上の陸上輸送が必要で、コスト面も含めて輸送できるかは今後の課題だ。ある商社関係者は「アムール州に隣接する中国への輸出も選択肢になる」と指摘した。

北海道銀は、自らは農業経営に参入せず、道内などで進出意欲のある農業者を募る考えだ。しかし、今年の試験栽培でもアムール川の大規模洪水でソバが被害を受けるなど、海外での農業経営にはリスクがつきまとう。

日本側単独でロシアの農地の取得はできず、ロシア側のパートナーの確保も必要。北海道銀の関係者は「長い目で見てほしい」と繰り返した。

◎**極東の日ロ経済協力**

ロシアは極東・東シベリアの発展計画に力を入れ、日本政府は北方領土問題の打開を図る狙いからエネルギー分野を中心に積極的に協力している。

外国首脳の通信傍受も
米、諜報活動の正当性主張

【ワシントン共同】クラッパー米国家情報長官は29日、下院情報特別委員会の公聴会で、外国首脳を対象にした通信傍受を含む情報収集活動の正当性を主張した。同時に、同盟国の情報機関が米指導者に対するスパイ行為を行っているとの認識も示した。

米情報機関によるドイツのメルケル首相の盗聴疑惑が米欧間の外交問題に発展する中、オバマ政権は年内をめどとする情報収集の見直しに着手している。クラッパー氏の発言は、活動の制約を極力回避したい情報機関側の思惑を反映した形だ。

公聴会でクラッパー氏は、外国指導者の行動や意思の把握が「情報収集、分析の基本だ」と指摘。首脳への接近や通信傍受を通じて得た情報が「各国の政策が米国にどのような影響をもたらすか」を判断する上で重要だと述べ、国益追求のためには各国首脳を含めた政府当局者から幅広く情報収集することが欠かせないとの考えを強調した。

ただ、実際に米国がメルケル首相ら外国首脳の通話を盗聴したかの具体的な確認は避けた。

一方、米国の同盟国が米指導者や情報機関へのスパイ活動を行っているかを問われると「もちろんだ」と即答し、米国だけが特異ではないとして理解を求めた。

また、米国家安全保障局（NSA）のアレグザンダー局長は、NSAがフランスなどで一般市民の通話やメールを傍受していたとの一部報道に関し「米国だけではなく、欧州の同盟国が中心になって収集した情報だ」と否定した。

ワシントンで開かれた米下院情報特別委員会の公聴会で証言するクラッパー国家情報長官（中央）

乳児遺棄で夫婦逮捕
11年で3人、1人安否不明

【共同】出産直後に女の乳児を公園に捨てたとして、警視庁捜査1課は30日までに、保護責任者遺棄の疑いで、父親の無職戸沼英明容疑者（32）と、妻のホステス千恵美容疑者（31）＝ともに東京都大田区田園調布本町45の11＝を逮捕した。

捜査1課によると、夫婦は2002年と10年にも幼い子ども2人を捨てたと話しており、1人は生存しているが、もう1人は安否不明。

容疑は、11年3月6日、千恵美容疑者が大田区大森西6丁目のアパートで直前に出産した女児を、近くの区立公園のベンチに遺棄した疑い。女児は同日夜、近所の人に発見され無事だった。

英明容疑者は「自分一人でやった。妻は関係ない」と供述、千恵美容疑者は「お金がなく、育てられなかったので捨てた」と話している。

10年に他人の家の玄関前に放置されていた女児は保護され無事だったが、02年に遺棄したとされる長男（11）の所在が分かっておらず、捜査1課が調べている。

2千人超の警察官死亡
アフガン　タリバンの攻撃が急増

【イスラマバード共同】アフガニスタン内務省の治安当局者は29日、ことし3月下旬からの約7カ月間で、反政府武装勢力タリバンの攻撃などにより死亡した警察官の数が2043人に上ったと明らかにした。アフガン・イスラム通信が伝えた。当局者は、武装勢力の活動が活発化していると指摘している。

同国では2014年末までに駐留米軍の戦闘部隊が撤退を完了する予定で、アフガン国軍や警察当局による治安維持が大きな課題となっている。

当局者によると、タリバンによる自爆テロや砲撃などの攻撃は約7カ月間で計6600回以上に及び、地方警察も含めた警察官計2043人が死亡、2758人が負傷した。市民の犠牲者も850人に達した。

一方、タリバン側の死者は2千人以上に上り、メンバー1720人を逮捕したとしている。

お歳暮商戦「出陣式」
1万5百円の醤油も展示

【共同】三越は30日、東京・日本橋本店でお歳暮商戦の〈出陣式〉を開き、店頭での受け付けを始めた。百貨店業界では年末に向けた商戦も本格化。個人消費の回復傾向を受け、高価格帯の商品を充実させるほか、高齢者や単身世帯向けのギフトを出すなど、各社ともあの手この手で販売増を狙う。

西武池袋本店では29日に「お歳暮ギフトセンター」を前年より8日早く開設。「景気の回復傾向を受け、上質な物の需要が増している」（同店）とし720ミリリットル入りのしょうゆ（1万500円）や、熊野古道の森で採取された蜂蜜（8820円）などの高級品を売り出した。

高島屋は、京都の老舗料亭の「ふかひれとすっぽんのスープ」（1万8900円）を発売。「京料理の調理法のみを使った」としている。一方で、小分けにして、単身世帯でも食べやすくした商品「媛まぐろ個パック」（1万500円）もある。

元星風の解雇有効
最高裁　大相撲の八百長問題に判決

【共同】大相撲の八百長問題で解雇された元十両星風のボルド・アマラメンデ氏（29）＝モンゴル出身＝が、日本相撲協会を相手に力士としての地位確認などを求めた訴訟で、最高裁第3小法廷（寺田逸郎裁判長）は30日までに、原告側の上告を退ける決定をした。八百長を認め、解雇は有効として請求を退けた一、二審判決が確定した。29日付。

一審東京地裁は、八百長関与を証言した対戦相手の元千代白鵬と仲介役だった元恵那司の供述は信用できるとした。その上で「国技の本場所で八百長をしたことは、協会の存立基盤に影響し、信頼関係を大きく損ねた」とし、解雇処分が重すぎるとは評価できないと判断した。二審東京高裁も支持した。

一、二審判決によると、協会は2011年初場所の取組で八百長があったとして、同年4月に解雇した。

大相撲の八百長問題をめぐっては、同様に解雇された蒼国来関の恩和図布新氏＝中国出身＝について東京地裁がことし3月の判決で、八百長を認めず、解雇無効と判断。協会は控訴を断念し、蒼国来関は復帰した。

今年9月、都の品川児童相談所から「02年ごろから長男の姿を見ていない」と同課に連絡があり発覚。児相は約9年前、両容疑者の次男（9）を虐待の疑いがあるとして保護していた。

韓国、対馬仏像窃盗犯に懲役刑

【大田（韓国中部）共同】長崎県対馬市の寺や神社から仏像2体を盗み韓国に持ち込んだとして、文化財保護法違反罪などに問われた男4人の控訴審判決で、韓国の大田高裁は30日、実行犯の3人について懲役3～4年の実刑とした一審判決を支持し、3人の控訴を棄却した。通関手続きを手伝った1人については無罪とした一審判決を支持し、検察側の控訴を棄却した。

近鉄系ホテルが肉に牛脂を注入

【共同】近鉄ホテルシステムズ（大阪市天王寺区）は31日、運営する京都、大阪、兵庫など7ホテルのレストランのメニューで、牛脂を注入した加工肉であることを明記しなかったほか、解凍魚を使っていたのに「鮮魚」と表記していた、と発表した。午後に二村隆社長が大阪市内で記者会見し「お客さまに心配とご迷惑をお掛けし、心よりおわび申し上げる」と謝罪した。

北海道、物置の冷凍庫に女性遺体

【共同】30日午前11時5分ごろ、北海道深川市深川町メムの無職末吉幸代さん（73）方で、末吉さんの安否確認に訪れた深川署員が住宅の半地下部分にある冷凍庫の中から女性とみられる遺体を見つけた。道警は死体遺棄事件とみて捜査を始めた。

深川署によると、市役所に「9月初めから末吉さんの姿がみえない」と近隣住民から連絡があった。末吉さんと連絡が取れていないという。近所の人の話によると、末吉さんは1人暮らし。

フジテレビがまた不適切演出

【共同】フジテレビ系のバラエティー番組「ほこ×たて」に不適切な演出があった問題で、他にもサルの首に釣り糸を付けるなどの演出があったことが31日までに、同局への取材で分かった。

問題があったのは2012年10月に放送された無線操縦の車とサルが対戦する企画。サルが車を追いかけている映像を撮影するため、サルの首に釣り糸を付けて車とつなげていた。同局は「動物に対する配慮が欠けた行為で反省している」とコメントしている。

沖縄編
伝統500年＝首里・汀良の獅子舞熱演

尚巴志王時代に始まったといわれ、500年以上の歴史を持つ那覇市首里汀良町の「十五夜獅子舞」が、汀良町自治ふれあい館であった＝写真。厄払いなどのために旧暦8月15日ごろの恒例行事。ドラの音に合わせ、獅子が「向突き出し（ムコーチチンジャン）」「尾喰い（ジュークーイ）」「毬喰い（マーイクーイ）」などを舞った。小・中学生の子ども獅子舞と獅子舞保存会の獅子舞が同じ演目を交互に演じるのが特徴。

「大廻り（ウーマーイ）」を披露した昭和薬科大付属中2年の知名定悟君（13）は「小学3年から出演している。終わった後の拍手が気持ちいい。面の動きを学んで、もっとうまくなりたい」と話した。

神奈川編
秦野たばこ祭＝伝統の音頭でパレード

秦野市最大の観光イベントで、かつて産業の中心だった葉タバコ生産の情熱を今に伝える「第66回秦野たばこ祭」が、小田急線秦野駅周辺で開かれた。

幼児や老人クラブのメンバーら約1200人が、伝統のたばこ音頭を踊りながら一帯を練り歩く「たばこ音頭千人パレード」が繰り広げられた＝写真。

会場には、市内の農家が地場農産物を使ったふるさと料理を提供する「農村レストラン」も開設され、多くの客でにぎわった。

ふるさとAGORA　地方ニュース

イージマグチで紙芝居

イージマグチ（伊江島方言）に親しんでもらおうと、伊江村立西小学校と伊江中学校はしまくとぅば（琉球諸語）の日、「伊江村役場退職者女子会」の3人を招き、「しまふとぅば（島言葉）紙芝居」を上演した。

今回は力持ちの若者が島を守ったと伝えられる伊江島の民話「ちからたんなーぱ」の紙芝居を演じた。玉城さんが標準語で、新島さんと長嶺さんがイージマグチで紙芝居を読んだ。効果音にパーランクーや昔から同村で歌い継がれる子守歌を交えて多彩な芸を披露した。

伊江中学校では、ALT（外国語指導助手）のコーリー・ベヤードさんも加わり、標準語、イージマグチ、英語の順で「桃太郎」と「ちからたんなーぱ」を読んだ。

先生は大工さん、子どもたちが椅子作りなど体験

建設、土木業などの組合員で構成する神奈川土建一般労働組合横須賀三浦支部が、横須賀市汐入町のヴェルニー公園で「第12回どけんまつり」を開いた。今年は、大工と一緒に椅子作りに挑戦したほか、タイルアートを制作するコーナーが設けられ、多くの親子連れでにぎわった。

木材を使った自由工作コーナーでは、のこぎりやトンカチを用いて椅子や本棚などを製作。プロの職人の指導を受けながら、子どもたちは仕上げた。タイルアートでは使わなくなったタイルを崩し、色とりどりの破片を組み合わせ、接着剤で額にはめ込んでいった。市立長井小学校5年の浅井沙羅さん（10）は、海を泳ぐイルカを表現。「難しいけれど、楽しい。自宅の玄関に飾ろうと思います」と笑顔で話した。

歩いて『ほっ』＝レトロな傘付き街灯新設

昔ながらのフクギ並木の道を夜間でも安全に歩けるようにしようと、今帰仁村今泊が区独自の予算で街灯の整備を進めている。「優しい村づくり、歩いてほっとする村」をコンセプトに、レトロな傘付きの街灯を設置。温かみのあるほんのり淡い黄色のLED電球が区民からも好評だ＝写真。

豆腐の製法で「島豆腐麺」

大豆製品製造の琉球豆腐は、島豆腐と同じ製法で、ほかの麺よりも糖質を抑えた「島豆腐麺」を販売する。大豆を主原料とし、島豆腐とほぼ同じ材料で100グラムのうち糖質を1・5グラムまで低減。沖縄そばやラーメンの麺の代わりに使用することで糖質の摂取を抑えることができる。

同社によると、豆腐の製法を活用した麺製造は国内で初めてという。豆乳ににがりを加えるまでは島豆腐と同じだが、豆腐を厚さ2ミリの生地状に平たく固めた後、麺の形に切り落とした。

腰越みなとまつり、被災地の味・踊り堪能

秋晴れの漁港、はためく大漁旗―。第9回腰越みなとまつりが、鎌倉市腰越2丁目の腰越漁港で開かれた。地元でとれた魚や東日本大震災の被災地支援の屋台などが並び、会場は大勢の市民らでにぎわった＝写真。

同じ縁で岩手県立大の学生9人も駆けつけ、盛岡さんさ踊りを披露。浴衣姿で笛や太鼓の演奏に合わせて舞った。

川の生き物を身近に、子どもら環境学ぶ

地域の川を通して環境について考えてもらおうと、横浜市金沢区の侍従川で、生物観察などの体験イベントが開かれた。地元の子どもらが参加し、魚のすみかとなるアシの植栽なども行った。生物観察に先立って行われた捕獲体験では、魚やエビ、ヤゴなどを捕まえた。参加者からは「初めて生きている魚に触った。こんなにたくさん生き物がいるなんて」と驚きの声が上がった。観察後の生き物は川に戻した。

食育ふるさとレシピ

太平燕

色とりどり具たっぷり

色とりどりでにぎやかな具の、どれから食べよう。ぷりっとしたエビの近くにウズラの卵。中華風味のだしをたっぷりふくんだハクサイに、すきとおった春雨がからんできて、ぷるぷるするのどごしも味わえる。

中国の家庭料理をもとに日本でアレンジされたといわれる「太平燕」。熊本県の飲食店がメニューにしてから広まったという話があるよ。

水俣市の給食でも40年以上前からおなじみ。ハクサイをキャベツに、キクラゲをシイタケにかえてもいい。具材に変化があるのもずっと人気のひみつ。給食センターには大人になった卒業生から「作り方を教えてください」と電話がきたこともある、ふるさとの味、なつかしくなったのかな。

（アドバイザー・水俣市学校給食センターの学校栄養職員坂口裕子さん）（沖縄タイムス）

食を楽しむ

新タマネギとソラマメのキッシュ

出来はレストランの味！

新タマネギとソラマメのキッシュ

春から夏にかけてたくさんの野菜が出回ります。今回は、今だからこそできる、新タマネギとソラマメのキッシュ。その出来はレストランの味？！と思えるほどです。少々手間はかかりますが、ぜひお試しください！

材料

タルト生地
強力粉・薄力粉　各50g
無塩バター（1センチ角に切り冷やしておく）50g
冷水　30cc
塩　小さじ1／2

フィリング
卵　1個
生クリーム　50cc
牛乳　70cc
パルメザンチーズ　大さじ2
塩・コショウ　少々
ピザ用チーズ　大さじ2（お好みで）

具
ソラマメ　10粒
ベーコン　2枚
新タマネギ（スライスしたもの）　1／2個分
ミニトマト　4個

作り方

（1）タルト生地
粉、バター、塩をフードプロセッサーにかけ、バターがさらさらになるまでかくはんする。冷水を加えてさらにかくはんし、生地がまとまったら、取り出して少しこねる。生地をラップで包み、冷蔵庫で1時間ほどねかす。オーブンを200度に予熱する。

（2）タルト型にうすくバターを塗り、冷凍庫で冷やす。バターが固まったら強力粉（分量外）をふるっておく。麺棒でタルト生地をタルト型より一回り大きく伸ばし、型に敷き詰める。

タマネギ

（3）生地にフォークでピケ（穴をあける）をして重石の代わりにスライスした新タマネギをホイルに包んで型の中に詰め、200度のオーブンで10分焼き、新タマネギを取りだしてさらに5分焼く。

（4）《フィリング作りから仕上げ》
ソラマメはゆでて薄皮までむいておく。ベーコンは1センチ幅に切る。新タマネギは薄いスライスにする（タルト生地の代わりにする）。ミニトマトは半分に切る。フィリングの材料を混ぜておく（ピザ用チーズを除く）。

（5）ベーコン、重石の代わりに使った新タマネギをフライパンで炒めて冷ましておく。オーブンを180度に予熱する。

（6）焼きあがったタルト生地に炒めたベーコンと新タマネギ、ゆでたそら豆、カットしたミニトマトを並べて、その上から混ぜ合わせたフィリングを注ぎ、ピザ用チーズを散らす。180度のオーブンで25分焼く。

・底の部分がパリっとしませんが、タルト生地を先に焼く時間がない時は、生の生地に具やフィリングをそのままのせて焼いてください。

・お好みでタイムやローズマリーなどのハーブをのせて焼いてください。

新タマネギ

今たくさん出回っていますが、タマネギは、種をまく時期や品種によって旬が違うので、一年中、新タマネギが出回っています。輸入品も多く出回っています。新タマネギは、黄タマネギや白タマネギを春に早取りし、茎がまだ青い状態で切ってすぐに出荷されたものです（普通は茎が枯れて倒れてから出荷されます）。ふんわりとやわらかく、甘み、旨みも豊富で、あらゆる料理に活用されています。

タケノコと豚肉の香味パン粉焼き

タケノコの煮物や味噌汁もいいけれど、ちょっと飽きてきたら、主菜にもなる、お手軽なパン粉焼きはいかがですか。「揚げない」フライ風で、きっとお子様にも喜んでもらえますよ。

材料（4人分）

ゆでたタケノコ　300g
A
スープの素　1個
水　300cc
豚バラ薄切り肉　150g
B
パン粉　大さじ6（約30g）
ニンニクのすりおろし　少々
粉チーズ　大さじ2
乾燥ハーブ（パセリ、ローズマリーなど）お好み
オリーブオイル　大さじ2
塩・黒コショウ　適量
レモン汁　お好み

タケノコと豚肉の香味パン粉焼き

作り方

（1）固形スープの素を溶かしたスープ（A）に5ミリくらいにスライスしたタケノコを入れ、10分ほど煮る。

（2）耐熱皿に、（1）のタケノコと豚肉を交互に並べ、混ぜた（B）をのせる。200度のオーブンで20分ほど焼く。焼き上がりに黒コショウをふる。お好みで、レモン汁をかけていただく。

・生のタケノコは、できるだけ早くゆでておきましょう。

・アスパラガス、トマト、タマネギ、ジャガイモなど、季節の野菜を一緒に焼くと、よりおいしくいただけます。

・豚肉の代わりに、イワシなどの青魚でも合います。

・どんな食材もおいしくおしゃれに仕上がる「香味パン粉焼き」、恐るべし！ですね。

《タケノコ》

春、皆様の食卓は、タケノコ料理のオンパレードでしょうか。食物繊維も多く、胃腸を活発にしてくれますが、大量に食べ過ぎると、体を冷やし、消化不良をおこしやすくなります。なんでも「ほどほど」に旬の食材を楽しみましょう！

タケノコは、どんな調理方法とも相性がいいので、和洋中、楽しんでください。

先日、ピザにもタケノコをのせてみましたが、乳製品にも合うので好評でした！

旬の食材は、「今を楽しむ」に徹するのもいいですが、タケノコがたくさん手に入ったら、水煮にして上手に保存し、しばらく楽しみたいですね。

（静岡新聞）

五代目蔵元のごだいめくらもとのじざけこらむ 地酒コラム

177 ミス日本酒

２０１３年、日本酒業界に初めて「ミス日本酒」が出来ました。これはどういうものかというと、社団法人ミス日本酒が主催するもので、後援には外務省、農林水産省、国税庁などの日本酒の海外輸出や、そして監督官庁などが関係し、さらには日本酒造組合中央会も後援として名を連ねます。

ミス日本酒とは、「日本の伝統ある文化『日本酒』の魅力を発信するアンバサダー。

年間を通じて日本・日本酒の魅力を世界に伝えます」とあります。２０１３年１０月２日に京都のハイアットリージェンシー京都で最終選考会とお披露目の会が行われました。さて、その栄えある初代ミス日本酒には、最終候補１０名の中から選ばれた、埼玉県川越市のモデルの森田真衣さん（２６歳）に決まりました。

ミス日本酒は、これから１年間、日本食ブームを背景に、日本酒ブームが続く海外市場をはじめ、国内外に日本酒のおいしさをＰＲして歩きます。

これからどのような場面でミス日本酒が活躍するのか楽しみです。

ぜひブラジルにもミス日本酒に来ていただき、日本酒で乾杯をしたいですね。

なお、ミス日本酒は２０１４年も行うそうで、募集要項などは以下のページからご覧になれますので、ぜひ興味のある方はご覧ください。

■ミス日本酒ホームページ
http://www.missake.org/

久慈浩介■昭和47年生まれ、岩手県出身。東京農大醸造学科卒業。現在、「南部美人」5代目蔵元として酒造り全般を担当する。冬は蔵にこもって酒造りをし、オフシーズンの春夏は全国各地を飛び回り南部美人と日本酒の良さを伝える「南部美人ライブツアー」を開催。年に数回、全国の造り酒屋の仲間達とフランス、アメリカ、カナダ、香港、台湾などで酒の会やセミナー

www.nikkeyshimbun.com.br
ニッケイ新聞 NIKKEY SHIMBUN
【営業時間】
月曜～金曜日：祝日を除く
午前９時～午後４時
(11) 3340-6060
Rua da Glória, 332
Liberdade
CEP 01510-000
São Paulo - SP
【購　読】
nikkeyshimbun@yahoo.com.br
【広　告】
anuncio.nk@hotmail.com

Dinho's
O ponto máximo da Carne
日系コロニアの皆さまへ
毎週金曜日に、寿司と刺身をどうぞ！
昼食、夕食ともに
海水魚、淡水魚をすべて取りそろえたブフェー
また毎週水曜日と土曜日は
前菜サラダ一式と、デザートまで含めた
グランド・ブフェー・フェイジョアーダ
――お待ち致しております――
AL. SANTOS, 45 - ☎ 3016-5333

Churrascaria
LAÇO ACLIMAÇÃO
コステラとピッカーニャは
サンパウロ市内で最高と評判です
フェイジョアーダはこってりとブラジル風
本場ポルトガルの味バカリャウ等
サンパウロ１のシュラスコを
東洋の雰囲気溢れる町で
ア・ラ・カルテで優れた産地の
高級肉でシュラスコをどうぞ！
Tradição em Churrasco
Av. Aclimação «Esquina» R.Pires da Mota,525
Aclimação - Tel.: (11) 3208-7455 / 3208-4602

本場のスペイン料理
Restaurante
DON CURRO
www.restaurantedoncurro.com.br
★たこ、えび、貝類のおいしいパエリア
★伊勢えび、その他高級魚の刺身
★水槽から生きた伊勢えびをお選びください
★ご家庭に宅配も致します
★火曜から土曜は昼食と夕食
日曜は昼食のみ　月曜・定休
DELIVERY
Rua Alves Guimarães, 230
Pinheiros - São Paulo - SP
(Estacionamento próprio com manobrista)
Fone: (11) 3062-4712

レストラン BAN 伴
寿司、鍋、定食…　多彩な食材で皆様をお待ち致しております
Rua Thomaz Gonzaga, 18 e 20
Liberdade - São Paulo - SP
Almoço = 11:30hs. às 14:00hs.
Jantar = 18:30hs. às 23:30hs.

手話バー店長
「会話」で酔わせる
客には健常者も
乗り越えた孤立

【共同】薄暗い店内に、五十嵐大（３１）がグラスの氷をかき混ぜる音が響く。カウンター席に客が並ぶが、会話は聞こえない。東京・銀座の「ベルサイン」。聴覚障害者のバーテンダーと客が手話でやりとりするバーだ。

店長の五十嵐は生まれながらの聴覚障害者で、補聴器なしでは自分の声すら聞き取れない。手話ができない客のためにカウンターには筆談のボードを置き、唇の動きで発言内容を読み取り、声を出して返答する「口話（こうわ）」を使うこともある。人なつっこい五十嵐に引かれ、健常者もよく訪れる。

手話ができない客が注文や質問ができるよう、置かれている筆談用のボードや手話シール＝東京・銀座

▽しっ責

仕事は体力勝負。つまみや飲み物の仕入れのため、午前１１時に自宅を出る。店の掃除をした後に、スーツに着替え、午後７時半に店を開く。

営業中は、常に後輩バーテンダーの動きに目を配る。体調が良くなくても、なじみ客が勧める酒は断れない。会話が弾んで閉店時刻の午前１時を回り、４時ごろまで延長するのも珍しくない。

３月下旬、大阪で酒を飲み過ぎ、路上で寝ていて警察に保護された。聴覚障害者の妻夕架（３０）と小学生の長男昇（８）を養っていけるのか、店長としての職責を全うできるのか。「プレッシャーが限界に達していた」ためだったが、店のオーナー浜田龍男（５４）から厳しくしっ責された。「守らなあかん家族がおるのに、甘ったれるのもいいかげんにせい！」

浜田は健常者で、五十嵐ら７人の聴覚障害者を雇う。「商売の世界で『聞こえない』は言い訳にならない」が信条。だが、従業員に向けるまなざしは温かい。「聞こえない人の世界だけにとどまるのは良くない。もっと成長するためには」

▽配慮

五十嵐は、幼稚園から２１歳で社会人になるまで、聴覚障害者の特別支援学校で過ごした。

中学部までは口話だけを習った。まず、母音の口の形や舌の動きを覚えてから、発声の練習を開始。声は自分では聞こえないので、教員に発音を確認してもらいながら一音一音習得する。「手話を知らない健常者と会話ができるように」という理由で口話が重視されていたから、手話の使用は許されなかった。

だが、口話には弱点がある。「たばこ」と「卵」「ごみ」と「コピー」といった言葉が同じ口の動きになるため、相手の発言を百パーセント理解することはできない。唇の動きを読み取るには、集中力の持続が必要で、負担は大きい。

高等部入学後に手話と出合い、「自分を表現できるのが楽しくて」約２カ月でマスターした。所属の軟式野球部は、特別支援学校の東京都大会で優勝。３年では生徒会長も務めた。夕架と出会ったのもこの頃だ。

その後、専攻科と呼ばれる課程で２年間、パソコン操作を学んだ後、私鉄や携帯電話の会社に勤めた。しかし、自由に自分が出せた学生時代とは全く違った世界が待っていた。

「肝心な時に、コミュニケーションが取れなかったんです」。会社の同僚たちは皆親切で、筆談で仕事の内容を説明し、簡単な手話を覚えてくれた上司もいたが、忙しくなると「聞こえない同僚」への配慮は消えた。

「会議で話されていることが理解できず、仕事の流れも次第につかめなくなっていきました。つらかった」。２年後、うつ病になり退職した。

手話で客と話す五十嵐大。健常者の客も加わり会話が弾む

▽自信

数カ月後、聴覚障害者の友人に、大阪市で福祉機器販売会社を経営する浜田を紹介された。この会社で働き始めて間もなく、浜田が聴覚障害者を雇用するために立ち上げたベルサインの店長を任された。

バーで働くうち、他人とコミュニケーションを取る喜びと自信を少しずつ取り戻していった。健常者の客とも筆談や口話で積極的に会話するように。「お客さんが笑顔になってくれるのが、一番うれしかった」

携帯電話会社で働いていた時代は、飲み会でみんなが笑っているときも、理由が分からなかった。「空気が読めないやつ」と思われるのが嫌で「何で笑っているの」と聞けず、携帯をいじった。しかし、バーテンダーを経験した今は「分からないことは正直に聞けばいい」と思うようになった。

「五十嵐さんと話しているとほっとします」。聴覚障害がある２０代の男性常連客は店の魅力を語る。「手話は聴覚障害者にとって心臓のようなもの。これなしには生きてはいけないんです」

オープンから１年。いったんは背を向けた「聞こえる人たちの世界」と再び向き合う。

「耳が聞こえる人も、聞こえない人も、等しく楽しんでもらえる店にする」という目標を胸に、酒と会話で客を酔わせる日々は続く。

平安時代に思いをはせ
歌に名高い逢坂山の登山電車

【共同】子どものころ、百人一首で最初に覚えた歌は琵琶法師、蝉丸の「これやこの　ゆくもかへるもわかれては　しるもしらぬもあふさかのせき」だった。家庭用の百人一首セットのうち詠み人の絵が描かれた読み札のみ１００枚を使い、取った札の枚数を競う遊びで、我が家のルールでは蝉丸は、引けば他人の持ち札まで自分のものになる特別な１枚だった。

蝉丸が詠んだ「逢坂（おうさか）の関」は京都市と大津市の境付近の逢坂山にあった。付近は今も交通の要所。東海道新幹線、東海道本線、名神高速道など大動脈のトンネルが貫く。

変わった風情を楽しめるのが、大津市の浜大津駅から山科駅を経由して京都市営地下鉄に乗り入れる京阪電気鉄道京津線だ。前置きが長くなったが、７月の休日、蝉丸が生きた平安時代に思いをはせながら、京津線に乗って逢坂山を訪ねてみた。

ＪＲ東海道線で京都から一つ東の山科で京津線に乗り換える。４両編成の電車に乗って三つ目の大谷駅で下車。次の上栄町駅との間が標高がもっとも高い区間で、国道１号と並行して急こう配を上るさまは登山電車さながらだ。転勤で関西に来て、初めてこの電車に乗ったのは２年前。まるで箱根登山鉄道に乗っているような気がした。

大谷駅を出て道が国道１号に合流するあたりに「逢坂山関址」の碑が建つ。国道沿いになおも歩くと、ほどなく下り勾配に。名神高速道のアーチ橋を頭上に見上げるあたり、国道の歩道のすぐ横を、浜大津から来た電車がゆっくりと上っていく。

国道から少し左手に入ったところに鉄道記念物の「旧逢坂山ずい道」がある。京都から東の東海道線は開業当初、大きく南を迂回し、現在の奈良線区間を経由していた。

旧逢坂山ずい道はその当時のもので、案内板によると、日本人技術者が主体になって設計、施工した初の山岳トンネル。１８８０（明治１３）年に完成した。全長６６４・８メートルを、兵庫県・生野銀山の労働者がノミやツルハシを中心にした手掘りで掘り抜いたという。

逢坂山の急勾配をゆっくり上る京津線の京都方面行き電車

上栄町駅に着くころには、周囲の景色は市街地に。京津線はここから終点の浜大津駅まで、一般道を車と一緒に走る。地下鉄、山岳鉄道、路面電車と見せる変化も楽しい。

1880年完成の旧逢坂山ずい道

身体障害者の労働状況

働く身体障害者は増え続けている。２０１２年に民間企業で働く障害者は２９万１千人と、過去最多を更新したが、雇用環境は厳しく、離職率も高い。厚生労働省の０８年度調査によると、身体障害者の４８％は、勤続年数が５年未満。離職理由は、賃金や労働条件への不満以外では「職場の雰囲気や人間関係」（２０％）や「会社の配慮が不十分」（１５％）が挙がり、職場環境への適応の難しさがうかがえる。

全日本ろうあ連盟（東京）の小出真一郎理事は「健常者とのコミュニケーション促進のため、手話通訳者が役所から企業に派遣されることが多いが、企業サイドは内部情報が漏れるとして派遣要請に消極的だ」と指摘。障害者が長期間安定して働くことができ、管理職への昇進の道も開く必要があると訴える。

欧州駐在で実感する言葉の壁
「英語の勉強を」と松山英樹

【共同】ロンドン赴任から９カ月。欧州各地に取材に行き、主に日本選手の活躍を追ってきた。取材をする中で特に最近、「ランゲージ・バリア」の存在を実感する。直訳すれば「言葉の壁」。日本語は日本以外で公用語になっておらず、世界的には特殊な言語だ。その日本語を母語にする選手たちが、海外で戦う時、技術や環境に加えて、いや応なく言語の壁にもぶつかることになる。

７月に行われたゴルフの全英オープン選手権では松山英樹がスロープレーを注意され、１罰打を科された。その時に競技委員から警告を受けたが、松山は完全に内容を理解したとは言えない状況だったようだ。裁定したロイヤル・エンシェントクラブ（Ｒ＆Ａ）の担当者は「もし彼が、英語が苦手であったとしても、ここで戦う以上、それは考慮していられない」ときっぱり。あらためて“アウエーの厳しさ”を実感させられた。松山自身、最初は「英語が中途半端に分かって気になるぐらいなら、全然分からない方がいい」と語っていたが、最終日には「英語の勉強もしないといけない」と口にした。

８月の陸上の世界選手権では、心理面に与える影響も感じた。棒高跳びで自己タイの５メートル７５を跳び、６位に入賞した山本聖途（中京大）は「ユニバーシアードで友達もでき、リラックスして試合に臨めた」と言った。かたことであっても英語で試合の前後に言葉を交わすことで、普段通りの力を発揮できたという。初の海外遠征だった１年前のロンドン五輪では「まったく他の選手の輪に入れなかった」と孤独を感じてペースをつかめず、記録なしに終わった選手だと聞いていただけに、その変貌ぶりに驚いた。

米大リーグの取材をした際に、サンフランシスコ・ジャイアンツに所属していた、現阪神の藪恵壹投手コーチは「通訳を付けないで何とかしようとした方が、選手としては成功する」と語っていた。「最初の１年で頑張れるかどうか。半年間語っていたが、最終日には「英語の勉強もしないといけない」と口にした。

全英オープン第３ラウンド、１７番で第２打を放った後、競技委員にスロープレーによる反則を告げられる松山英樹（左端）

汚染水で東電分社化
避難６年超に追加賠償

【共同】自民党の東日本大震災復興加速化本部がまとめた第３次提言案の全容が判明した。東京電力福島第１原発の廃炉や汚染水対策を担う組織を明確にするため、東電の分社化や一部組織の独立行政法人化の検討を明記した。原発事故に伴う避難指示が６年を超える被災者への追加賠償について年内に方向性を示すよう要請したほか、除染作業や福島県内の廃棄物を保管する中間貯蔵施設の建設・管理に国費投入を求めた。

東電分社化や、国の関与強化によって原発事故対応の体制を立て直し、被災者の早期帰還と賠償充実につなげる狙い。近く党内了承手続きに入り、安倍晋三首相に来月提出する。党復興加速化本部は関係省庁と事前調整しており、政府はいずれも前向きに検討する見通しだ。ただ、国の財政負担が膨らむことへの懸念や反発は避けられず、事実上の東電救済に当たるとの批判も出そうだ。

提言案は廃炉と汚染水対策を担う東電の実施体制に関し〈１〉社内分社化〈２〉完全分社化〈３〉一部組織の独立行政法人化―を選択肢として提示した。国の事務局機能強化の必要性も指摘した。

被災者への追加賠償をめぐっては避難指示から６年を超える場合の方針が決まっていない現状を考慮。個人や世帯が受け取ることができる賠償総額の見通しを早期に示すよう要求した。民法の規定で３年とされる原子力損害賠償の時効問題については停止や延長を検討すべきだと強調した。

除染に関し、帰還可能な地域を優先するためインフラ復旧と整合性を取って実施するよう求めた。定住環境の整備に向け、公共事業的観点からの検討も促した。

懸案となっている中間貯蔵施設は「費用の確保を含めて国が万全を期すよう検討する」と掲げた。その際に復興財源でなくエネルギー関連財源で賄うことも盛り込んだ。

党復興加速化本部の大島理森本部長らは２９日午後、党本部に集まり提言案を了承した。公明党との協議も進めている。

夢の海峡 トンネル開通
トルコ、欧州アジアつなぐ

【イスタンブール共同】トルコ最大の都市イスタンブールで、アジアと欧州を隔てるボスポラス海峡を海底トンネルでつなぐという１５０年来の夢を実現した海峡横断地下鉄が日本の支援で完成し、１０月２９日、安倍晋三首相とエルドアン首相が出席して開通式が行われた。

イスタンブールは経済発展や人口増加に伴い、住宅開発が進むアジア側と商業地区である欧州側の間の交通量が激増。同海峡には二つのつり橋があるが、慢性的な交通渋滞や排ガスによる大気汚染が深刻で、初の鉄道開通により緩和が期待される。

安倍首相は開通式で「アジアと欧州を分かつ海峡を鉄道で連結するという１世紀半の夢を皆さまはとうとう実現された」と祝福し「次は東京発イスタンブール、そしてロンドンにつながる新幹線の夢を一緒に見ましょう」と呼び掛けた。中国とも関係が良好なトルコのエルドアン首相は「北京、東京、ロンドンの全ての人々のための、平和を連結するプロジェクトだ」と演説した。

両首相は式典後、そろって一番列車に乗車し、アジア側から欧州側に移動した。

海底トンネルはオスマン帝国時代の１８６０年に設計図が描かれたトルコの悲願。完成した海峡地下鉄は約１３・６キロで、２００４年に着工した。日本はトルコの要請に応じて約１５３３億円の円借款を供与し、技術的に難度の高い約１・４キロの海底トンネル部分は大成建設が担当した。

海底に溝を掘って鉄筋コンクリートのトンネル壁を沈め、埋め戻す「沈埋（ちんまい）工法」を採用。沈埋トンネルとして世界最深の水面から約６０メートルの位置に設けられた。トルコは世界有数の地震国のため、マグニチュード（Ｍ）７・５の地震に耐えるよう造られた。

トルコ政府は既存の鉄道路線改修も進めており、１５年に海峡地下鉄と連結して計約７６キロの鉄道網が完成する予定。地下鉄には深夜に貨物列車も運行する計画だ。

◎

日高　賢一郎（ひだか・けんいちろう）１９７６年生まれ。２００１年共同通信社入社。大阪運動部、広島支局、東京運動部を経て１３年からロンドン支局。国内では主にプロ野球の広島、巨人などをカバー。サッカーでは０２年Ｗ杯でブラジル、１１年女子Ｗ杯で日本といずれも優勝チームの取材を担当。昨年の五輪はなでしこの激闘を追った。

植物工場に相次ぎ参入

関西の中小、電機各社
普及には生産コスト削減

【共同】空調や光などを管理して施設内で野菜や果物を通年栽培する「植物工場」に、関西の中小企業や大手電機メーカーが相次ぎ参入している。大阪府立大（堺市）が最先端の研究をしている地の利を生かし、製品やノウハウを活用して新たな収益源に育てようとしている。

東京電力福島第1原発事故で「食の安全」への関心が高まっていることも追い風で、海外の砂漠地帯で果物を育てて商売にしようとのユニークな取り組みも登場した。

千葉大と並ぶ植物工場の研究拠点、大阪府立大では来年5月の稼働を目指し、構内に最先端の技術を導入した工場の建設が進んでいる。

植物工場の共同研究には、大阪市や東大阪市から中小企業など100社近くが参加。府立大植物工場研究センターの木村一貫さん（44）は「大手メーカーからの発注が減って苦戦している中小企業は、技術を生かせる植物工場の可能性に期待している」と話す。

伊東電機（兵庫県加西市）は、工場用機器の製造で蓄積した経験を活用し、野菜を収穫するロボットを開発。監視システムを手掛けるデンソー（大阪市西区）は工場内の温度や湿度を測るセンサーを供給するなど、各社自慢の技術が随所に取り入れられる予定だ。

調査会社の富士経済（東京）は、太陽光を使わない「完全人工光型植物工場」の国内市場は2020年に67億円と、11年の約3・2倍に拡大すると試算。大手メーカーの関心も高まってきた。

経営再建へ新規事業の育成を急ぐシャープは、発光ダイオード（LED）照明などを使った植物工場の実験棟をアラブ首長国連邦のドバイに建設。中近東で高級フルーツとして人気のイチゴを生産する考えだ。

東日本大震災の復興事業の一環として国が補助金を出していることも参入を後押ししている。パナソニックは、デジタルカメラを生産する福島工場（福島市）の一角に植物工場を置き事業化を目指している。

ただ、スーパーなどで売られている野菜や果物に比べると、植物工場産はかなり割高だ。日立製作所などで約40年間、植物工場の研究を重ねた高辻正基さん（73）は「さらに普及を進めるためには、野菜の生産コストを下げることが必要だ」と指摘した。

シクラメン、目にも暖かく

原村・農業実践大学校で

【共同】長野県・原村の八ケ岳中央農業実践大学校の温室で、シクラメンが色鮮やかに咲き誇っている＝写真。11月から年末まで続く出荷のピークを前に、学生たちが赤や白の花を付けた約1万2千鉢を世話している。ピンクでフリル状の花が咲く「ファルバラローズ」、赤い花びらで縁が白い「ファンタジア」、赤一色の「スカーレット」など約30種類が2棟の温室いっぱいに並ぶ。花卉専攻の学生4人が主に栽培を担当し、昨年末に種をまき、3回植え替えて育ててきた。

震災移住、大麻栽培に挑戦
鳥取の集落「町の活性化に」

【共同】鳥取県の小さな集落で、東日本大震災を機に群馬県から移住した農家が今年から産業用大麻の栽培に乗り出した。「多様な用途を持つ麻の魅力を発信し、町の活性化にもつながれば」と期待を込める。

県東部、智頭町の山あい。鉄柵に囲われた約23アールの畑に高さ2メートルを超える大麻が緑色の葉をつけ、種を実らせた。幻覚成分をほとんど含まない「トチギシロ」という品種で、「10月になり、そろそろ収穫時期です」と畑を眺めるのは農家の上野俊彦さん（34）だ。

東日本大震災の原発事故をきっかけに、家族で群馬県から移住した上野さんは昨冬、集落の年長者から「戦前はここでも麻の栽培をしていた」と偶然耳にした。

日本では以前、大麻は一般的な農作物として育てられていた。麻の繊維は神社のしめ縄や相撲のまわしなど日本の伝統文化に欠かせない。だが1948年に大麻取締法が制定され栽培が免許制になると、生産者は激減。化学繊維の普及も衰退に拍車を掛けた。

上野さんはかつて群馬の農場で産業用大麻の栽培に携わった経験から、伝統的意義や有用性を知っており、智頭町での復活を決意。熱意に町も協力、今年5月に免許を取得し、種取り用に約千株を育てた。収穫した種をもとに来年から栽培を拡大するつもりだ。

厚生労働省によると、生産者は中四国地方で唯一。上野さんは「大麻は紙パルプや建材、食材にも利用できる。真剣に取り組むことで理解してもらい、地場産業として確立させたい」と意気込んでいる。

大麻栽培者免許　大麻取締法に基づき都道府県知事が交付する。申請には栽培目的などを明記した書類、大麻中毒でないことを証明する医師の診断書などが必要。乱用防止のため、特に文化的意義や有用性などを厳しく審査され、柵や防犯カメラの設置など厳格な管理も求められる。厚生労働省によると、2012年12月時点での大麻栽培者は全国で約50人。

東日本大震災を機に移住し、産業用大麻の栽培に乗り出した上野俊彦さん＝鳥取県智頭町

日本移植民の原点探る

レジストロ地方入植百周年

◇戦前編◇

（66）

新〝信濃村〟を作ろう！
国土的情熱で長野県人団結

移民会社が主体となった海興は、国土的な想いよりも利益のでる事業が重視され、植民地経営は、いわば継子扱いされた状態であった。〝日本人村〟創設に半生を掛けてきた青柳の全人格が反映された組織はもろくも変質し始めていた。

こうした海興への反発からアリアンサという新〝信濃村〟は発想された。このため、日本政府を後ろ盾にした海興に対し、アリアンサや力行会が立ち向かっていく流れになる。その発端が聖南の地で芽生えていた。

この時、永田は輪湖を《まず公平に見たところ、会社系の半反逆者である》（『北原』241頁）と見抜いている。卓越した見識を持って時の総領事に可愛がられて推され、イグアッペ植民地の人集めのために訪日する情熱を持ち、理想のためには譲らない面を合わせ持つ。時にお上に反逆する破帽弊衣、バンカラな輪湖の本性を見通していた。

☆　☆

1920年のレジストロでの〝焚火の誓い〟を経て、日本では1922（大正11）年1月、永田稠、輪湖俊午郎、宮下琢磨（片倉製糸社員）の3人が企画してアリアンサ移住地建設を目指した「信濃海外協会」が設立された。この時、小川平吉（国務院総裁）、今井五介（貴族院議員）、岡田忠彦（県知事）、笠原忠造（県議会議長）、佐藤寅太郎（信濃教育会長）5氏が発起人となった。月々の協会経費は今井が自らの財布から出していたという。

永田と宮下が長野県中の有力者を口説いて回るが、理解者はごく少数。長野県で20万円集めるという同海外協会の構想は創立2年目にして行き詰まり、永田の理解者であった片倉組の片倉兼太郎翁（今井五介の実兄）に頼みに行くと5万円を寄付した。片倉翁と今井五介は様々な場面で、永田を陰で支えた。

今井五介（「脚光　歴史を彩った郷土の人々　小松芳郎」www.shimintimes.co.jpより）

輪湖はノロエステ線で土地を探した。当時はアラサツーバが最も奥地であり、アリアンサの辺りは原始林だった。地主との交渉が進み、もう後には引けない状態だった。そんな1923年2月にレイス法案が下院に提出されていた。「もし同法案が可決されたら…。この機会を逃しては、日本人の大土地所有は不可能になる」そんな危機感に急かされていた。

土地購入にどうしてもさらに2万円が必要だったので、永田は梅谷光貞長野県知事（当時）に送金の依頼を打電した。梅谷知事はそれを読み、結核予防協会の資金2万円を役員に内緒で送金した。《国家百年の計に一身を捧げて万里の外に使しているものを見殺しにしては日本の恥だ。どんな金でもよろしい。永田に送りなさい》（『先駆者列伝』128頁）と梅谷は語ったという。営利的な海興とは違い、民間の国士的な想いが通じる世界がここにはあった。

おかげで10月に2200アルケールの土地契約を結び、11月に北原地価造や大工らがアリアンサ移住地へ入り、先発隊として他3家族とともに原始林開拓を始めた。以後、北原のレジストロでの功績は抹消され、もっぱら〝アリアンサ移住地の父〟と呼ばれるようになる。

梅谷が送った資金は、永田が帰国後に工面して返却し事なきを得たが、まさに綱渡りのアリアンサ建設だった。

北原と座光寺与一の二人の長野県人がまず移り、《続いて、レジストロから、北山、伊藤長善、北沢真治の家族が入植した》（『信州人のあゆみ』153頁）と陸続と続いた。1963年以降、長年アリアンサ産業組合理事長を務めた田中治男（1903―1975、長野）も1919年に渡伯して最初はレジストロに入植し、1925年にアリアンサへ移った。（つづく、深沢正雪記者）

小説

（36）

簡単な機内サービスが始まった。

女性機内サービス要員が僧侶の作務衣姿の中嶋和尚に、

「（宗教家のようですが、宗教上、禁止されている食べ物がありますか？）」

言葉が分からない中嶋和尚に、西谷が助っ人に入った。

「宗教上、食べてはいけない物がないか聞いています」

「いえ、問題ありません」

それを聞いて、西谷は機内サービス要員に、

「（問題ないです）」

「（ハンバーグと鶏肉のサンドイッチとで、どちらにしますか？）」

「（鶏肉を）」

二人はサービスされた機内食を食べながら、

「仏教では、四足の動物は食べませんよね」

「おっしゃる通りですが、ブラジルで最初に食べた食事がジョージさんに勧められたビックリするようなこんなに厚い豚肉（ちゃーしゅー）が入ったとんこつラーメンでした。その時私は、人の善意を踏みにじるのも罪ではないかと身勝手に…、本当は、空腹で耐えきれず、ありがたくいただきました。ところが、その間、お咎めがなく逆に『見知らぬ観音』さまに案内され、延命を司る『薬師如来』さまが現れ、お助け下さいました。本当に不思議な瞬間でした」

「『見知らぬ観音』とは？」

「はい、『私が知らない観音』さまです。あの宮城県人会館での法要の時も同じ方が現れ…。ブラジルには特別な『霊境』があるようです」

「レイキョウ？」

「『霊』とは『不思議な』と云う意味によく使われます。だから、神聖で不思議な地域です」

「ブラジルは、そんな神聖な所ではありませんよ。酷い所です」

「この世ですからそれは当然でしょうが…。その中に…特別なこの世があるような…」

「この世とはどう解釈すればいいのですか？」

その質問に少し考え込んでから中嶋和尚は、

「苦界とも云われ。その苦界には…、地蔵菩薩が司る六道があり…、しかし…、ブラジルはそれに当てはまらず…、誰もが自然に振舞い…」

「ブラジルは違うのですか？」

「ブラジルに来て僅か一週間ですが…、この世の定義が違うように感じます。ここは何万年前の世界の様な…、仏教が生れる前の世界と理解すればいいのか…、それにスケールが大きく、私の定規では測りきれない世界、その中に、無限の可能性があって…、一言で言い表せない世界が…」

「無限の可能性ですか、三十五年前、初めてジャングルを前にした時、私も身震いしてそんな風に感じましたよ」

「この眼下に拡がる大地が私に向かって『挑戦してこい』と呼んでいる様にも思えます。何か…、私をわくわくさせるものが…」

機体が僅かに前下がりに傾きブラジリアの空港に近づいた。機内要員が機内食の殻や紙コップを急いで回収した。

日伯両語で
子や孫に移民の歴史伝える一冊
アマゾン日本人入植80周年記念
アマゾン
R$70
ご購入は
サン パウロ
●ニッケイ新聞社（11-3340-6060）●ブラジル日本移民史料館（11-3209-5465）
●フォノマギ竹内書店（11-3104-3399）●太陽堂（11-3208-6588）
●高野書店（11-3209-3313）●熟連クラブ（11-3209-5935）
●レストラン トメアスー（11-5589-9124）
Rua Guarú 122 - 地下鉄プラッサ・ダ・アルボレ駅から徒歩1分
モジ ダス クルーゼス
●BANCA PATAO (11-4799-8299) c/ Marcelo - Pça Dona Firmina Santana, 33 - Centro
アマゾン地域
●汎アマゾニア日伯協会（91-3229-9082）●西部アマゾン日伯協会（92-3234-7185）
●トメアスー文化農業振興協会（91-3734-1319）
出版 ニッケイ新聞
協賛
FUNDAÇÃO KUNITO MIYASAKA
Santander
HONDA
HOSS CONSTRUTORA
郵便でのご注文の方は、●太陽堂 ●フォノマギまで。詳しくはニッケイ新聞社 11-3340-6060 担当マリア

日本を元気にする国ブラジル
JAPON ～デカセギ二世の視点から～
「日本の一番の親友はブラジル！」
秋山芳郎
JORNAL NIKKEY SHIMBUN
Rua da Glória 332, Liberdade - São Paulo SP　Tel: (11) 3340-6060 Sakai
30レアル（本紙に取りに来られる方に限る）

Emigrantes, rotina, vida dos brasileiros no Japão, entre outras curiosidades!
TODO DEKASSEGUI É UM URASHIMA TARO
APENAS R$20,00
Escrito por Yoshiro Akiyama
Com experiências vividas pelo próprio autor
Livro em português à venda no Jornal Nikkey Shimbun
tel: (11) 3340-6060(Sakai)
Retirada somente no Jornal

ニホンゴ　ガクシュウニ　サイテキ
日本語（ローマ字でも表記）から ポルトガル語
日葡辞典
Novo Dicionário Romanizado
Japonês - Português
日葡辞典
Keiko Miyamoto
Editora Animanga
R$ 40,00
ニッケイ新聞社本社にて取り扱っております
お問い合わせは（11）3340-6060

日本祭「やるならイミグランテス」

開催続行の方針を決定
会場問題で交渉が進展

【既報関連】会場費の高騰などで大幅赤字が懸念され、開催が危ぶまれていた来年の『県連日本祭』。県連執行部は先月30日夜に開かれた役員会後の本紙の取材に対し、「開催を前提に手続きを進めていく」方向だと話した。会場選定について、本橋幹久県連副会長は「やるならイミグランテスしかない状況。ほかは選べない」。従来使用してきた聖市イミグランテス展示場の賃貸条件の交渉に進展があったことで、候補を同展示場のみに絞った格好だ。一方で、複数の役員は「ただでさえ出遅れたことで、収入に関しても不透明な部分は多い。予想以上に赤字が増える見込みになった時には、中止も視野に入れざるを得ない」と話し、予断を許さない状況であることを強調した。

収入面の不安、未だ大きく

赤字増の最大の懸念とされていた会場賃貸諸経費について、執行部は先月24日の代表者会議後、イミグランテス側と再交渉を行った。その結果、設営・片付けを含めた計11日間分の基本賃貸料（58万レ、1日あたり12時間使用）の減額は果たせなかったものの、一定額の超過使用料金の免除が決まった。

原則1日12時間しか会場内での作業が行えない契約の中、例年、雨天による設営の遅延などにより計30時間以上の超過時間があり、1時間あたり5千レの料金が発生していた。今回も35時間分の超過を見込み、基本賃貸料に加え17万5千レの予算が組まれていたが、今回の交渉により1日あたり2時間で計22時間分、11万レの割引を受けられる。

一方で収入面に関して、高野ジョルジ同祭副実行委員長はじめとする複数の役員は「（例年22万レを見込む）議員割り当て予算も、現状では不透明としか言えない状況。スポンサーもどれだけ集まるか…」と話す。

本橋副会長が「資金が足りず30、40万という赤字になって強行しても誰も得しない。精一杯開催に向けて努力するが、どうしようもない時は止めるしかない」と話した。10万5千レの黒字となった今年度と同水準の収入を確保できるかどうかが、開催可否についての焦点となる。

当面は中止判断の期限は設けず、役員を中心にスポンサーを集め、イミグランテスとの再交渉など開催への手続きを進めていくことになるという。

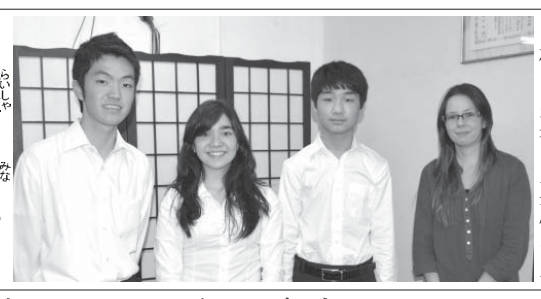
松伯・大志万が文化祭
1年の成果を発表、9日

松伯・大志万学院（川村真由実校長）は9日午前8時から、ヴィラ・マリアーナ区の同校（Rua Ferdinando Galiani, 80）で『2013年度文化祭』を開く。

大志万学院の幼稚部、小学部はそれぞれ「ビニシウス・モラエス」「サーカス」をテーマとした劇の実施、絵画、書き方の展示などが行われる。中学部は歴史の授業での研究発表など。

松伯は「足＋霊＝あそび＝芸術」がテーマ。書道作品や日記帳、作文が展示される。

案内のため来社した同校の生徒、丸藤小川


来社した皆さん

毎日新聞が聖市支局開設
初の支局長に朴鐘珠さん

毎日新聞（本社・東京）のサンパウロ支局が10月、聖市ジャルジン・パウリスタ区に開設され、初の支局長として朴鐘珠記者（38、島根）が赴任した。

同社は1970年頃に一時、当地に支局を開設していたものの短期間で閉鎖し、中南米の取材拠点をメキシコに移していた。W杯やリオ五輪等で伯国に注目が集まることを受け、今度はメキシコ支局を閉鎖して当地再開設に至ったという。

在日韓国系二世の父、三世の母を持ち、韓国籍。慶應義塾大学を卒業後、米ミズーリ、ボストン両大学で5年間を過ごし、2004年に入社した。佐賀、福岡で支局勤務を経て、10年から本社外信部に配属された。11～12年には語学留学として10カ月間聖市に滞在している。

29日に来社した朴記者は「諸外国に比べ閉鎖的とも言える社会に生きる日本の読者に、国家の在り方を考えるヒントを提示出来れば」と抱負を語り、「コロニアへの興味は強い」と日系社会への関心も示した。

来社した朴記者

現在同支局ではアシスタントを募集中。スペイン語を解し、日本語または英語で意思疎通が出来ることが条件。詳細は朴記者（11・9983 6・7678／park-c@mainichi.co.jp）まで。

トメアスー
月見コンサートを開催
ベレン箏の会、初の野外公演

【パラー州ベレン発】トメアスー緑の会（乙幡正三会長、老人クラブ）は10月18日夕方、ベレン箏の会（丸岡邦子部長）を招いてトメアスーカントリクラブで「お月見・野外コンサート」を開催した。同箏の会から11人が訪れ、同市文協の日語・日系校の生徒を対象にワークショップを行ったほか、創立以来初の野外夜間公演を行なった。

1月、箏の会が結成27年目にして同市で初開催したコンサートが好評を博したことから、「ブラジル人にも聴いて戴きたい」との緑の会幹部の強い思いで企画された。今年の仲秋の名月は9月19日だったが、箏の会の指導員、山田裕子シニアボランティアが多忙のため、一月遅れの観月会となった。

雨で一時演奏を中断せざるを得なかったが、急きょ会場を屋内に移して公演を続行。「みかんの花咲く丘」「荒城の月」「キャニオン・ビュー」など多彩なプログラムを披露した。奥山千晶・ソプラノ歌手はアカペラで「千の風になって」を独唱し観衆を沸かせ、山田指導員は「鳥のように」を優雅に演奏した。

緑の会の役員・新井範明さんは、「野外コンサートの初の試みは、トメアスーの文化史に残る事でしょう。アマゾンの大自然の中でスクーリンに映し出されたグランドキャニオンの映像と箏の調べは、今も耳元に残っている」とコメントした。【パラー州通信員下小薗昭仁】

月見コンサートの様子

大耳小耳

日本食店「伴」が弁当販売を始めたが、近年弁当は世界で「Bento」として知られ、日本のサブカルチャーとして注目を集めているようだ。産経ニュースによれば、京都在住のフランス人男性が通信販売で弁当箱販売を始めたところ、ブラジル含め世界80カ国から注文が殺到したとか。太鼓や書道、芸能などに限定されがちな日本文化普及、弁当文化の普及も中々おもしろそう。

◎

巡礼愛好家らによる四国88カ所巡りのノウハウを伝える講演が聖（7日）、クリチバ（5日）、リオ（11日）で開かれる。いずれも午後7時半開催。場所は次の通り▼聖＝香川県人会（Rua Itaipu, 422）、サイト＝www.santiago.org.br▼クリチバ＝パウロ・アウトラン講堂（Rua Coronel Dulcidio, 517、Shopping Novo Batel）、サイト＝www.curitigrinos.com.br▼リオ＝カーザ・ダ・エスパーニャ（Rua Maria Eugenia, 300, Humaita）。来年は霊場開創1200年。挑戦する良い機会かも。

◎

アリアンサ移住地建設の発起人の一人、今井五介は、後にモジ市コクエイラ区にカザロン・デ・シャーを建設するなど、アリアンサ以外にも当地に関わった。1886年から4年間米国で辛酸を嘗めるなど、渡米経験を持つ長野県人という、永田稠、輪湖俊午郎らとの共通点を持つ。片倉組は1873年に小さな製糸工場として始まり、五介らの奮闘で従業員1万5千人という日本一の工場に育て上げた。高額納税者として貴族院議員に担ぎ上げられた。だが五介は従業員と一緒になって労務に携わり、娘も一般女子見習い工と同等の働きぶりだったという。小川平吉と共に、政界からブラジル移住を推進した立役者として、もっと脚光を浴びてもいい人物だろう。

愛媛県人会、創立60周年
母県から35人迎え

愛媛県人会（西村定栄会長）の創立60周年を祝う記念式典が10日午前10時から、北海道協会（Rua Joaquim Tavora, 605, Vila Mariana）で開かれる。

母県から中村時広知事、竹田祥一県議会議長をはじめとする35人の慶祝団が来伯し、共に節目の年を祝う。功労者、80歳以上の高齢者表彰も行われる。

同日午後6時半からは、ニッケイパラセホテル内サロンで、県費留学、研修生のOB・OG会も開かれる。

西村会長は「会員、関係者はぜひご参加を」と呼びかけた。問い合わせは同県人会（11・3207・9575）まで。

西村定栄会長

交流基金が全伯スピコン
ロンドリーナで10日

国際交流金サンパウロ日本文化センター（深野昭所長）が『第19回全伯日本語スピーチコンテスト』を11月10日午前9時から、パラナ日伯文化連合会講堂（Rua Paranagua, 1782 Londrina）で開催する。正午まで。

日本語学習者の奨励と国際交流をめざし、ブラジル各地区で行われた地区大会で優秀な成績をおさめた日本語学習者が参加する。

詳細は同センター（電話＝11・3141・0843／0110、サイト＝www.fjsp.org.br）まで。

レストラン「伴」
アルモッソに日替わり弁当を

聖市リベルダーデ区の日本食レストラン「伴」（Rua Tomas Gonzaga, 20）は、今月から新たな昼食メニューとして『日替わり弁当』を始めた。

当日の仕入れ状況に合わせて厳選された焼き魚などの主菜に加え、旬の刺身、ご飯、味噌汁、小鉢などがついて35レアル。

シェフの原口政信さんの「伴の味をより手軽に、手頃に味わってもらいたい」との思いから企画され、現在1日限定12食が販売されている。販売時間は火～金曜の午前11時半～午後2時半。

原口さんは「すぐに出せるので、忙しい方もぜひ」と話した。

問い合わせは（11・3341・7748／3341・7749）まで。

取材当日のメニュー。太刀魚の焼き魚に、マグロ、カツオ、ひらめの刺身、デザートにはメロンが用意された

オーリャ！

日本文化の一つである盆栽を伯国で普及させようと、半世紀に渡り試行錯誤を繰り返してきた人物がいる。聖市在住の柿丸弘さん（78）だ。

移住後ほどなく、自身の趣味である盆栽を、日伯融合の形にならないかと追求し、今では1メートルを超える40年物のピタンガが立派な姿で自作の鉢に収まっている。

柿丸さんの盆栽は、松ではなくブラジルの木にこだわって製作される。コロニアには日本文化を、当地のものを活かして普及を試みることも多い。生け花などがそのいい例だろう。

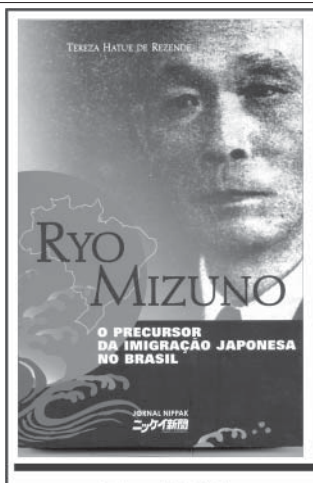
決まった形式にとらわれない柔軟な発想は、移住者ならではの感覚だろう。記者活動のなかで、そんな日本文化の〝変化球〟を味わうのも一つの楽しみとなっている。

柿丸さんの半世紀にわたる挑戦の成果は、今週土曜日付けの特集ページで紹介するので、ぜひ目に留めてほしい。（祐）

クエン酸 ACIDO CITRICO
販売元/配達します
宮城県人会（青葉祭り）でも
第一と第三土曜日に販売
R.Fagundes, 152（援協前）
河野（こうの）
(11)98602-0008
mkono207@gmail.com

クエン酸
日本でいま大ブーム
効能：弱アルカリ性体質
通風・尿酸値低下・二日酔い・肩こり・疲れ・風邪
新陳代謝改善・肥満防止・便秘・整腸作用・熟睡
高血圧・糖尿病・自律神経正常化・抜け毛・水虫
500mlの水に小さじ一杯
3ヶ月で弱アルカリ性体質に
体が軽くなります

PC Liberdade
パソコンのことなら何でもおまかせ
修理／販売
日本語化等
Windows7　正規版　格安販売中！
(11) 985-587-552



"RYO MIZUNO"
- Precursor da Imigração Japonesa -
ニッケイ新聞社刊
ブラジル移民の創始者
水野龍
ブラジルへの移民事業の先鞭を付け
ブラジルをこよなく愛した
「水野　龍」の伝記
日・ポ両語
お問合せ：(11)3340-6060
R$ 35,00

ニッケイ新聞出版、宮坂国人財団・アリアンサ日伯文化連盟協賛
ブラジル版いよいよ販売開始!
日ポ生活会話ガイド
o Jeitinho no Japão para os brasileiros
ブラジル人のための ニッポンの裏技
Guia Prático para viver no Japão
暮らしに役立つ日本語便利帖
▶日本語とポルトガル語の勉強にすごく便利
▶面白くて分かりやすい
▶画像付き日常生活の会話
▶カテゴリー別、辞書付き
▶日本の生活ガイドにも
ご注文・お問い合わせ先
詳しくはニッケイ新聞社 11-3340-6060 担当マリアまで
郵便でのご注文の方は、●太陽堂 ●フォノマギまで
●ニッケイ新聞社 11-3340-6060
●太陽堂 11-3208-6588
●フォノマギ竹内書店 11-3104-3399
特別価格 R$50
前版大好評 全巻売り切れ!!

Molhos Maruiti:
para cada receita, um molho especial.
MARUITI
www.maruiti.com.br

VENDA em BANCA
Nikkey Shimbun
ニッケイ新聞

日本間 山形工芸 46年の実績
sala JAPONESA TATAMI - SHOJI
(11) 2546-5086 / (11) 99905-8663
yamagatamoveis@gmail.com
www.yamagatamoveis.com.br

ANO XVI – Nº 3885 SÃO PAULO, SEXTA-FEIRA, 1º DE NOVEMBRO DE 2013 R$ 3,30

楽天、延長戦制して王手

星野監督「しびれた」
巨人、連覇へ崖っぷち

プロ野球

【共同】プロ野球のコナミ日本シリーズ2013は31日、東京ドームで第5戦を行い、楽天（パ・リーグ）が巨人（セ・リーグ）を延長十回の末、4―2で破り、対戦成績を3勝2敗とした。球団創設9年目での初の日本一にあと1勝。

楽天は延長十回、銀次の中前適時打とジョーンズの遊撃内野安打で2点を勝ち越した。2―0の六回から登板した則本は九回に同点とされたが、5回2失点の力投だった。

巨人は村田が七回にソロ本塁打、九回に投手強襲安打で2打点を挙げたが、反撃もここまでだった。

日本シリーズは4戦先勝で争われる。移動日を挟み、11月2日の第6戦からはKスタ宮城に舞台を戻して行われる。

◇コナミ日本シリーズ（巨人―楽天第5戦）

楽天3勝2敗

楽天 0020000002＝4
巨人 0000001010＝2

（延長十回）

▽勝＝則本2試合1勝1敗▽敗＝西村2試合1敗▽本＝村田2号1S

【評】2点を先行した楽天は六回から則本を投入。九回に追い付かれて逃げ切りには失敗したが、延長十回に銀次、ジョーンズの適時打で2点を勝ち越し、その裏を則本が抑えて振り切った。

巨人は坂本、阿部に当たりが戻らず、打線が機能しなかった。九回に村田の内野安打で追い付く粘りは見せたものの、直後に西村が先頭の則本への四球から崩れた。

悲願の日本一へ王手 楽天、地元仙台で決戦

悲願の日本一へ。楽天は延長十回の熱戦を制し、ついに頂点まであと1勝と迫った。土壇場で同点とされても、再び突き放して苦しい試合をものにした。星野監督は「こんなにしびれたゲームはない」と感無量の表情だった。

嫌な流れを断ち切る力が、強さの象徴でもある。九回に追い付かれても意気消沈しない。先頭の則本の四球を足場に1死一、二塁とした。ここで打席には三回に適時二塁打を放った銀次。「俺が決めるしかない」。西村の直球を中前にはじき返し、勝ち越した。続くジョーンズも適時内野安打。貴重な2点にベンチもファンも沸いた。

勝利への執念が上回った。三回に2点を先制すると、指揮官は「迷いはなかった」と六回から好投の辛島に代え、第1戦で124球を投げた則本を投入した。延長十回の攻撃では、負傷で途中交代の藤田の目から悔し涙がこぼれた。みんなの熱い思いが結実し、最後は巨人の強力な救援陣の一角を打ち崩した。

地元仙台で最後の戦いが始まる。球団創設9年目。初の頂上が、もうそこまで見えている。

看板打線が目覚めず

球団として40年ぶりの2年連続日本一に後がなくなった。白星は十分に手が届くところにあったが、3敗目を喫した。巨人の原監督は「粘ったところは価値があるが、勝ち越せなかった」と悔やみ切れない。

2―2の延長十回、西村が先頭打者だった投手の則本に四球を与えるなど走者をためて銀次、ジョーンズに連続適時打を浴びた。守護神が崩れて敗れる形になったが、指揮官は今シリーズ不振の打線に敗因を求めた。

土壇場の九回、村田の適時内野安打で追い付いたが、続く1死一、二塁で亀井、中井が凡退して一気にサヨナラに持ち込めなかった。坂本、阿部の3、4番もそろって無安打と看板の強力打線は消化不良に終わった。

2日の第6戦からは敵地に移り、相手にはレギュラーシーズンから無敗を誇る田中が控えている。田中攻略が不可欠だが、指揮官は「どういう状況にあっても、それに変わりはない」と短く決意を語った。

巨人に競り勝ち日本一に王手をかけ、嶋（左）と抱き合って喜ぶ楽天・則本

上原、田沢らが活躍
レ軍、6年ぶり8度目の優勝

米大リーグ

【ボストン共同】米大リーグのワールドシリーズ（7回戦制）は30日、ボストンで第6戦が行われ、上原浩治、田沢純一両投手が所属するレッドソックス（ア・リーグ）が6―1でカージナルス（ナ・リーグ）に勝って通算を4勝2敗とし、松坂大輔、岡島秀樹両投手がいた2007年以来8度目の優勝を果たした。最優秀選手（MVP）には主砲のデービッド・オルティスが選ばれた。

田沢は七回に中継ぎでピンチをしのぎ、九回に登板した上原は最後を三振で締めた。

レッドソックスが本拠地ボストンで優勝を決めたのは、ベーブ・ルースが活躍した1918年以来95年ぶりだった。チームはレギュラーシーズンから上原、田沢ら投手陣が安定して投打がかみ合い、97勝65敗でア・リーグ東地区優勝。勢いを保ったままポストシーズンも制した。

守護神上原が三振締め 本拠地でのレッドソックス

上原がフォークボールで三振を奪い、レッドソックスの激動の1年を締めた。不動の守護神が「本当に頑張ったと自分で言える」とうなずいた。

ワールドシリーズを制し、優勝トロフィーを掲げるレッドソックス・上原（左）と田沢

ように、選手は全ての力を出し切った。

1918年以来となる本拠地での優勝が懸かった大一番でも戦い方は変わらなかった。投手陣が試合をつくり、切れ目のない打線がそれに応えた。

三回2死満塁からビクトリノの走者一掃の左越え二塁打で3点を先制し、四回にも3点を加えて主導権を握った。先発ラッキーは七回途中1失点と好投。2死満塁から2番手で救援した田沢は、速球で4番クレイグを一ゴロに仕留めた。

上原は6―1の九回から登場。満場の「コウジ」コールに「この声援が力になる」とあらためて感じた。直球とフォークボールを織り交ぜて左飛、左飛、空振り三振の三者凡退とした。

昨季はア・リーグ東地区最下位だった。出直しのシーズンで、ワールドシリーズに優勝。前年最下位からの頂点は、史上2チーム目の快挙だ。4月に地元ボストンで起こった連続爆破テロ以降、チームはつねに市民に寄り添い、戦い続けることで支えた。就任1年目のファレル監督は「地元のために何とかして勝ちたかった。ファン、選手、球団が一体となっての勝利だ」と感涙にむせんだ。

抑えられて良かった

田沢純一投手の話　今季は監督が使ってくれて感謝している。（この日の登板は）正直、緊張していて覚えていないが、抑えられて良かった。キャッチャーを信じて投げた。

うれしい以外ない

上原浩治投手の話　もう、うれしい以外ない。プレーするSH田中史朗とフッカー堀江翔太（ともにパナソニック）が名勝てばいいと思って、1、2点くらいはいいかなという気持ちで（マウンドに）上がった。ことしは出来過ぎ。自分でも怖い。やっと終わった。早く休みたい。

素晴らしいファンと喜べた

レッドソックス・ファレル監督の話　素晴らしいファンと喜べたのは良かった。（抑えを務めた）ハンラハンやベイリーが（故障で）いなくなったが、上原がよく投げてくれた。ボストンでは（4月に）テロの悲劇があって、選手たちはこの街でプレーすることに意義を感じていた。

広瀬主将「ファンと戦う」
ラグビー日本、あすNZ戦

【共同】ラグビーの日本代表が31日、ニュージーランド代表とのテストマッチ（11月2日・秩父宮）に向けて東京都内で記者会見し、先発が決まったWTB広瀬俊朗主将（東芝）は「世界一のニュージーランド代表に対して最高の準備をしてきた。自分たちを強く信じ、ファンとともに戦いたい」と意気込みを語った。

先発メンバーには来季も世界最高峰リーグ「スーパーラグビー」でプレーするSH田中史朗とフッカー堀江翔太（ともにパナソニック）が名を連ね、WTB福岡堅樹（筑波大）も選ばれた。

エディー・ジョーンズ代表ヘッドコーチ（HC）が脳梗塞で入院中のため、指揮を執るスコット・ワイズマンテルHC代行は「攻撃的なラグビーをしたい。勝つ気持ちで臨む」と語った。

ニュージーランド代表「オールブラックス」の先発も発表され、SOカーター、マコウ主将のほかは代表経験が少ない選手が中心となった。カーターは「日本はレベルが上がっている。試合を楽しみにしている」と笑顔で話した。

記者会見するラグビーのニュージーランド代表のカーター

コナミ内村「優勝したい」
体操の全日本団体選手権

【共同】体操の全日本団体選手権（11月2、3日）の公式練習が31日、千葉市の幕張メッセで報道陣に公開され、日本のエースでコナミの内村航平は昨年順大に敗れただけに「団体優勝したい。全種目に出るつもりでいる」と抱負を述べた。

内村は男子個人総合で前人未到の4連覇を達成して6日に閉幕した世界選手権以来の試合となる。1週間前くらいから疲労感に悩まされているそうで「あまりいい状態ではない」と軽めの調整で終えた。初日の予選を見据えて「着地をしっかり見せられたら」と気を引き締めた。

2009年世界選手権女子個人総合銅メダリストの鶴見虹子（日体大）

体操の全日本団体選手権の公式練習後、取材に応じるコナミの内村航平

村上、2連続3回転決める
フィギュアスケートGP 中国杯きょう開幕

【北京共同】フィギュアスケートのグランプリ（GP）シリーズ第3戦、中国杯は11月1日、北京の首都体育館で開幕する。31日に会場で公式練習が行われ、女子でともにGP初戦となる村上佳菜子（中京大）と今井遥（ムサシノク）が調整した。村上は得意の2連続3回転ジャンプを決めるなど軽快な動きを披露し、音楽をかけた練習でフリーの流れを確認した。

男子で小塚崇彦（トヨタ自動車）は課題の4回転で着氷し、6位に沈んだ第1戦のスケートアメリカから復調気配を見せた。昨季の四大陸選手権覇者のケビン・レイノルズ（カナダ）はスケート靴のトラブルのため、欠場が決まった。

初日は男女のショートプログラム（SP）が行われ、10人が出場する女子で今井が5番、村上が8番、9人の男子で小塚が6番滑走で登場する。

公式練習で調整する村上佳菜子

白鵬が本格始動
九州場所だより

【共同】横綱白鵬は31日、福岡県篠栗町の宮城野部屋で、福岡入りして初の本格的な稽古を行い、大喜鵬と13番取った後に若手力士を土俵中央に立たせ、当たりの確認を精力的にこなした。

「秋巡業では自分が押す稽古がなかったので、多めにやった。気持ち良かった」と、明るい口調だった。

大鵬に次ぐ史上2人目となる2度目の5連覇が懸かるが、マイペースの調整は相変わらずで、気負いはない様子。

時折、先場所の稀勢の里戦で裂傷を負った左目上の周辺をもみほぐし「ちょっと硬くなっている。もう少しリハビリしないとね」と冗談交じりに話した。

JR東日本など2回戦へ
社会人野球日本選手権

【共同】社会人野球日本選手権第4日は31日、京セラドーム大阪で1回戦を行い、昨年準優勝のJR東日本（東京）が三菱重工神戸（兵庫）七十七銀行（宮城）とともに2回戦に進んだ。

JR東日本は大阪ガス（大阪）を7―4で下した。三菱重工神戸はトヨタ自動車（愛知）に2―1で競り勝ち。七十七銀行は四国銀行（高知）に7―2で快勝した。

高山が12月に初防衛戦
IBFミニマム級王者

【共同】国際ボクシング連盟（IBF）ミニマム級チャンピオンの高山勝成（仲里）が12月3日に大阪市のボディメーカーコロシアムで同級6位のビルヒリオ・シルバノ（フィリピン）と初防衛戦を行うことが決まった。所属ジムが30日に発表した。

同興行ではIBFスーパーフライ級王者の亀田大毅（亀田）と世界ボクシング協会（WBA）同級王者との統一戦も開催される。日本ボクシングコミッションが4月にIBFに加盟し、4年ぶりに国内のリングに立つ30歳の高山は「（海外で闘い）強くなって帰ってきたつもり。たくさんある12月の世界戦で一番良かったと言われる試合をしたい」と意気込んだ。

池田が単独首位
ABC男子ゴルフ第1日

【共同】マイナビABCチャンピオンシップ第1日（31日・兵庫県ABC・GC＝7130ヤード、パー71）池田勇太が1イーグル、7バーディー、1ボギーで回り、8アンダーの63で単独首位に立った。1打差の2位に深堀圭一郎、さらに2打差で谷原秀人、河野祐輝が続いた。

8月の日本ジュニア選手権を制した17歳のアマチュア、和田章太郎（福岡第一高）が16番（パー3）のホールインワンを含む2イーグルなどで2アンダーの10位につけた。前週優勝の丸山大輔は1アンダーの23位。尾崎将司はラウンド終了後、背筋痛で棄権した。

福岡マラソン、1万人規模
来年11月9日開催へ

【共同】福岡市は30日、街の魅力を知ってもらうため、隣接する糸島市と合同で実施する1万人規模の市民マラソン大会「福岡マラソン2014」を、来年11月9日に開催すると発表した。福岡市の繁華街・天神をスタートし、糸島市役所志摩庁舎付近でゴールする。

フルマラソンと5キロの2種類で、5キロは車いすの参加者も受け付ける。

フルマラソンは、ヤフオクドームや、福岡タワーなど近代的な街並みを走り抜けた後、糸島市の海や山など、自然を堪能するコースを設定する方針。

記者会見した福岡市の高島宗一郎市長は「福岡は都心と自然の両方がある。コースの風景が変わっていくのを感じてほしい」と述べた。

ニッケイ新聞
JORNAL NIKKEY SHIMBUN
EDITORA JORNALÍSTICA UNIÃO NIKKEY LTDA
Rua da Glória, 332 - Liberdade
CEP 01510-000 - São Paulo - SP
Telefone: (11) 3340-6060
Fax: (11) 3341-6476
www.nikkeyshimbun.com.br
Diretor Presidente: Raul M. Takaki
Jornalista Responsável: Takao Miyagui - MT 15.167-SP
Redator: Masayuki Fukasawa
Redação: nikkeyshimbun@gmail.com
Facebook: www.facebook.com/nikkey.shimbun
Assinatura: nikkeyshimbun@yahoo.com
Publicidade: anuncio.nk@hotmail.com
Periodicidade: Terça-feira à Sábado
Preço Assinatura: R$ 610,00 (Anual) / R$ 330,00 (Semestral)
Assinatura Digital (PDF): R$ 250,00 (Anual) / R$ 130,00 (Semestral)

FURUSATO MEGURI - CAXAMBÚ (MG)
VIAGEM DE CONFRATERNIZAÇÃO 2013
PARQUE DAS ÁGUAS DE CAXAMBÚ e SÃO LOURENÇO
Hotel Glória Caxambu
29.NOV à 01.DEZ
R$ 670,00 em apto duplo
KENREN FEDERAÇÃO DAS ASSOCIAÇÕES DE PROVÍNCIAS DO JAPÃO NO BRASIL
R. Galvão Bueno, 33 - sala 71 - Liberdade - São Paulo | atendimento@serviceglobal.com.br
SERVICE GLOBAL TURISMO
日本語対応 スペシャルダイヤル (11)3572-8992
詳しくはお問い合わせください ☎(11)3572-8990
日本語版
www.serviceglobal.com.br